Руководство пользователя SERIES 3

ВЕРСИЯ 1.7.3

WINEEMOTION
система дозировки вина

Как использовать настоящее руководство

Благодарим вас за выбор данного инновационного продукта WIneemotion. Наши устройства дозировки вина для баров и винных магазинов предлагают высокое качество и возможность охлаждения с использованием самых передовых технологий на рынке.
Настоящее руководство специально предназначено для ознакомления пользователей с функциями и особенностями устройства дозировки Wineemotion.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данный раздел

- Для обеспечения безопасной и корректной эксплуатации устройства дозировки перед его использованием прочитайте все правила техники безопасности, приведенные в настоящем руководстве.
- Описания, приведенные в данном руководстве, основаны на настройках дозатора, установленных по умолчанию.
- Изображения и снимки, использованные в данном руководстве, могут отличаться от фактического вида продукта.
- Содержание настоящего руководства пользователя может отличаться от продукта или программного обеспечения, предоставленного производителем, и может быть изменено без уведомления. С последней версией данного руководства вы сможете ознакомиться на сайте Wineemotion (www.wineemotion.com/manuals/).
- Доступные функции и дополнительные опции дозатора и программного обеспечения могут варьироваться.
- Компания Wineemotion не несет ответственности за проблемы с производительностью или совместимостью устройства, вызванные изменением его настроек или программной операционной системы, или за установку машины в месте, не отвечающем требованиям, приведенным в настоящем руководстве.

Любые попытки изменить настройки системы, электронные или механические компоненты или программное обеспечение могут привести к неисправности устройства дозировки и недействительности его гарантии.

- Вы можете ознакомиться с доступными обновлениями программного обеспечения для дозатора на сайте Wineemotion (www.wineemotion.com/upgrades/).
- Данное устройство дозировки поддерживает функции, для использования и обновления которых может потребоваться наличие активного подключения к сети данных.
- Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для дальнейшего использования.

Информационные обозначения

Для начала, пожалуйста, ознакомьтесь с обозначениями, используемыми в данном руководстве:

Предупреждение — ситуации, которые могут привести к возникновению проблем с надлежащим функционированием системы.

Внимание — ситуации, которые могут привести к повреждению устройства или причинению вреда человеку.

Примечание — примечания, советы по эксплуатации или дополнительные сведения.

► **Ссылка** — Указывает на источник получения дополнительной информации по соответствующему вопросу. Например, ► гл. 1 (имеется в виду «обратитесь к главе 1»).

→ **Следующее действие** — указывает, в каком порядке вы должны выбирать опции или пункты меню для выполнения определенной операции. Например: **В панели управления** выберите **Калибровка → Меню**

Авторское право

Copyright © Wineemotion spa
Настоящее руководство пользователя защищено международными законами об авторских правах.
Запрещено воспроизведение, распространение, перевод или передача в любой форме или любыми электронными или механическими средствами любой части настоящего руководства, включая фотокопирование, запись или хранение в любой системе хранения и поиска информации, без предварительного письменного согласия Wineemotion spa.

WINEEMOTION s.p.a
Страда-ди-Сант'Аппиано, 9/A, Барберино-Валь-д'Эльса, (Флоренция), 50021
P.IVA 06231920486 | Телефон: +39 055 3985422 Факс: +39 055 9029422
Адрес электронной почты: info@wineemotion.com — сайт: www.wineemotion.com

Содержание

1. Порядок ознакомления с руководством

2. Идентификация устройства
- 2.1 Заявка на обслуживание
- 2.2 Прилагаемые документы

3. Общее описание устройства

4. Техническая информация
- 4.1 Общая информация о дозаторе

5. Технические характеристики
- 5.1 Комплектация

6. Информация по технике безопасности
- 6.1 Общие предупреждения о соблюдении техники безопасности
- 6.2 Воздействие на окружающую среду и меры безопасности

7. Транспортировка и хранение
- 7.1 Упаковка и распаковка
- 7.2 Транспортировка и хранение
- 7.3 Перемещение и подъем
- 7.4 Контрольный список «Проверка целостности дозатора»

8. Установка
- 8.1 Установка в нишу
- 8.2 «Встроенная» установка и установка нескольких устройств
- 8.3 Установка в нишу с ограждением спереди
- 8.4 Установка переднего и заднего водоприемника
- 8.5 Электроснабжение
- 8.6 Пневматическая система
- 8.7 Климатический класс устройства
- 8.8 Система охлаждения
- 8.9 Система подачи азота или аргона
- 8.10 Подача сжатого воздуха
- 8.11 Предупреждающие наклейки
- 8.12 Установка/замена баллонов с азотом или аргоном
- 8.13 Разъемы
- 8.14 Альтернативные комбинации подачи газа

9. Эксплуатация
9.1 Передняя дверца
9.2 Всасывающая трубка
9.3 Компоненты поршня, фиксирующего положение бутылки
9.4 Установка бутылки в правильное положение
9.5 Взаимодействие и порядок расположения кранов

10. Дисплей

11. Эксплуатация в ручном или автоматическом режиме
11.1 Ручной режим
11.2 Автоматический режим

12. Дозированный розлив

13. Винные карты

14. Отображение состояния охлаждения
14.1 Ошибки системы

15. Краткий обзор меню
15.1 Как взаимодействовать с дисплеем

16. Операции на отдельных дисплеях
16.1 Калибровка
16.2 Санитарная обработка
16.3 Загрузка вин

17. Операции основного меню
17.1 Настройки дисплея
17.2 Установки розлива вина
17.3 Настройки холодильного отделения
17.4 Системные настройки
17.5 Установка часов

18. Очистка и техническое обслуживание
18.1 Минимальные требования к квалификации персонала
18.2 Ежедневное обслуживание
18.3 Периодическое обслуживание
18.4 Внеочередное обслуживание
18.5 Выявление и исправление неисправностей
18.6 СИЗ, необходимые для обслуживающего персонала
18.7 Меры предосторожности при обслуживании

19. Утилизация устройства

20. Декларация соответствия

21. Гарантия устройства

22. Свидетельства, полученные устройствами дозировки SERIES 3

23. Разрешенные к использованию чистящие средства

23.1 Sanipak MP 100

23.2 SaniKleen 512 WE

1. Порядок ознакомления с руководством

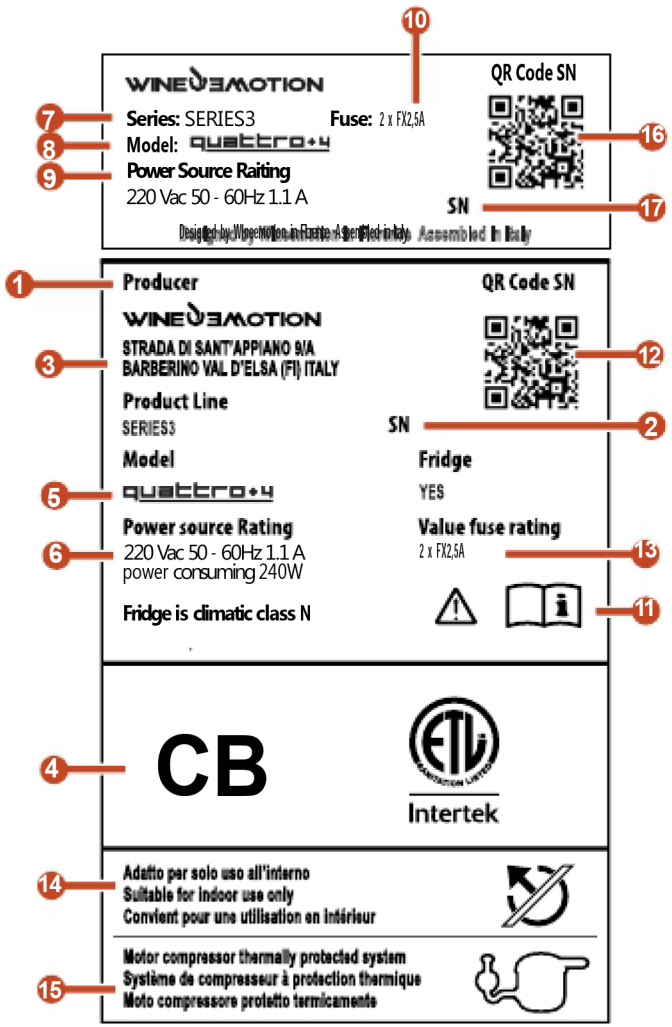
В настоящем руководстве содержатся рекомендации по использованию данного аппарата. Настоятельно рекомендуем перед распаковкой устройства внимательно прочитать настоящее руководство, так как в нем содержится важная информация по обеспечению безопасности во время всех операций с устройством: перемещение, распаковка, установка, ввод в эксплуатацию, эксплуатация, техническое обслуживание и утилизация.

Если вы не уверены в правильности интерпретации инструкций, настоятельно рекомендуем связаться с производителем, компанией **Wineemotion**, для получения любых необходимых разъяснений.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД РАСПАКОВКОЙ УСТРОЙСТВА.
ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ВМЕСТЕ С УСТРОЙСТВОМ.

2. Идентификация устройства

Каждое устройство Wineemotion имеет две идентификационные таблички, содержащие сведения о компании, серийный номер аппарата и данные его электрических и пневматических систем.
Не следует откреплять такие таблички, поскольку они используются сервисным центром и Wineemotion для выяснения характеристик устройства.
Таблички также включены в сертификат соответствия ЕС.
Ниже изображен пример идентификационной таблички.



Номер	Функция
1	Производитель
2	Серийный номер
3	Сведения о производителе
4	Отметка о соответствии национальным требованиям
5	Модель
6	Напряжение, частота и интенсивность
7	Линия продукции
8	Модель
9	Характеристики источника питания
10	Характеристики предохранителя ► гл. 5
11	См. руководство для получения более подробной информации
12	QR-код
13	Характеристики предохранителя ► гл. 5
14	Предупреждение: настоящее устройство предназначено исключительно для использования в помещении. - Данная бирка напоминает пользователю, что дозатор можно использовать только в помещении, обеспечив ему защиту от атмосферных явлений, которые могут причинить вред устройству
15	Защита от теплового воздействия мотора-компрессора
16	QR-код
17	Серийный номер

2.1 Заявка на обслуживание

При необходимости свяжитесь со службой технической поддержки WINEEMOTION или уполномоченными техническими специалистами.
Если вам требуется техническая поддержка, всегда сообщайте данные для идентификации устройства, указанные на табличке, и подробную информацию о любых возникших неисправностях. Актуальный перечень авторизованных сервисных центров размещен по адресу www.wineemotion.com/assistance/.

2.2 Прилагаемые документы

К настоящему руководству прилагаются следующие документы:

- Декларация о соответствии нормам ЕС
- Декларация о соответствии нормам CB
- Декларация о соответствии нормам cETLus (США, Канада)
- Гарантийные обязательства

3. Общее описание устройства

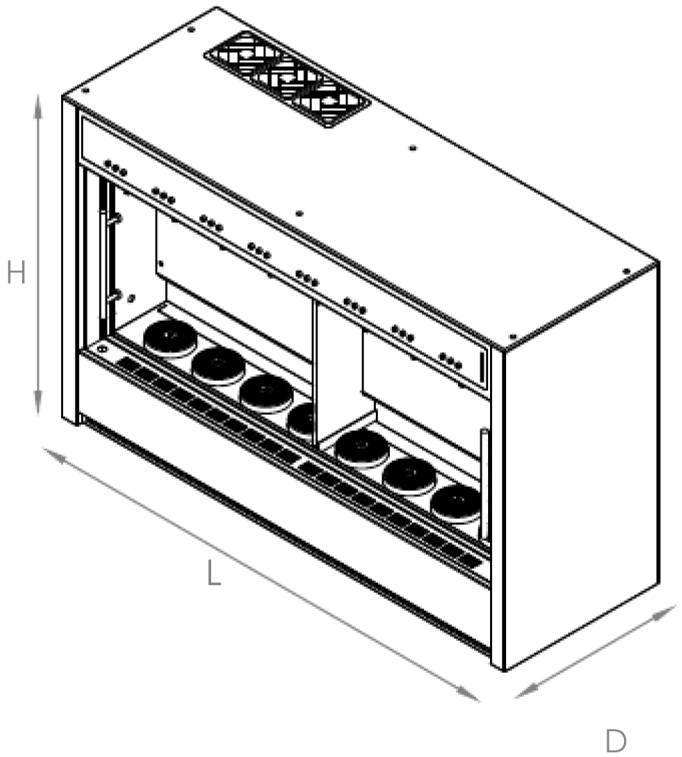
Данное устройство для дозировки вина предназначено для сохранения, как органолептических свойств вина, так и его температуры.
Наличие в контролируемой среде азота или аргона позволяет сохранять свойства продукта вплоть до 20 дней хранения.
Вы можете регулировать рабочую температуру устройства, что позволяет подавать, как белые, так и красные вина при оптимальных условиях.
Взаимодействие с нашими клиентами помогло компании Wineemotion разработать продукт, в котором используются материалы и компоненты, отвечающие строгим международным требования в отношении безопасности и гигиены.
На следующей странице вы сможете ознакомиться с изображением, на котором детально представлены все функции устройства.
Большинство элементов эстетического дизайна может быть оформлено с помощью различных типов материалов и окрашено в разные цвета. Таким образом, клиенты имеют возможность адаптировать внешний вид устройства к своим потребностям.
Актуальный перечень моделей и вариантов размещен на сайте www.wineemotion.com.

4. Техническая информация

4.1 Общая информация о дозаторе

- Раздаточное устройство Wineemotion разработано и изготовлено для розлива в бокалы и последующего употребления высококачественных вин. Основная особенность дозатора заключается в сохранении неизменного вкуса вина, таким образом, основными задачами при разработке устройства были:
  1. сохранить букет и аромат вин;
  2. предотвратить окисление;
  3. избежать возникновения отходов;
  4. контролировать температуру.
- Дозатор оснащен холодильной установкой, которая идеально подходит для сохранения белых и розовых вин.
- Дозатор оснащен панелью управления с механическими кнопками, что позволяет вам выбрать вино, его стоимость и величину порции. Кроме того, вы можете управлять настройками аппарата.
- Описание и изображения, содержащиеся в данном руководстве, относятся к системе дозировки WINEEMOTION Series 3.
- Дозатор Wineemotion может использоваться в малых, средних или больших помещениях, как за прилавком, так и для самообслуживания в ресторанах, винных барах, казино и т.п.
- В главе «Технические характеристики» представлена подробная информация о размерах и технических характеристиках устройства дозировки, а также конкретные сведения о его установке.

5. Технические характеристики



Модель	5 бутылок	8 бутылок
Размеры **(мм)**		
Высота **(H)**	632	632
Длина **(L)**	677	1001
Глубина **(D)**	351	351
Вес **(кг)**	54	76

Модель	5	8	4+4
Электрические характеристики			
Напряжение (США-Канада)	110В	110В	110В
Напряжение (ЕС)	220В	220В	220В
Частота	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Поглощающая способность системы охлаждения (максимально)	120 Вт	200 Вт	240 Вт
Поглощающая способность при температуре окружающей среды (максимально)	70 Вт	80 Вт	
Предохранители для США и Канады	F4A	F4A	F4A
Предохранители для Европы	F2,5A	F2,5A	F2,5A

Описание	5 бутылок	8 бутылок
Давление азота с внутренним регулятором	3-5 бар	3-5 бар
Давление азота с внешним регулятором	**макс. 200 мбар**	**макс. 200 мбар**
Давление сжатого воздуха	5-8 бар	5-8 бар
Хладагент	R134A	R134A
Максимальное давление схемы циркуляции хладагента	10 бар	10 бар

Описание	Единицы измерения	Значения
Требования к среде инсталляции		
Температура окружающей среды	ºC	15-27
Максимальная относительная влажность (Отн.вл.)	Отн.вл.	70%
Параметры бутылок		
Высота	мм	280-355
Максимальный диаметр	мм	100

5.1 Комплектация

Устройство укомплектовано следующими документами и вспомогательными приспособлениями:

- 1 экземпляр руководства по установке;
- 1 гарантийный талон и 1 свидетельство о соответствии
- 1 кабель питания
- 1 нижняя передняя панелью
- 1 нижняя задняя панель

Некоторые модели могут быть укомплектованы иными вспомогательными приспособлениями.

6. Информация по технике безопасности

6.1 Общие предупреждения о соблюдении техники безопасности

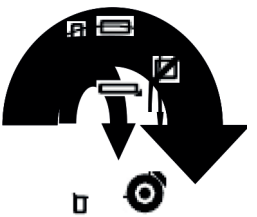
- При разработке и производстве устройств дозировки производитель обязуется предугадывать и избегать возникновения рисков для здоровья оператора. Производитель разрабатывает и производит устройство дозировки в полном соответствии с применимым законодательством, используя имеющиеся у него материалы и опыт в полном объеме. Настоящие предупреждения уведомляют пользователей аппарата о потенциальных рисках и способах их избежать. Меры предосторожности имеют чрезвычайно большое значение и обязательны для исполнения. Пользователи также несут ответственность за свою безопасность.
  Перед первым включением дозатора настоятельно рекомендуется прочитать настоящее руководство и усвоить представленную в нем информацию, в частности, информацию по технике безопасности.
- Изучение настоящего руководства поможет вам избежать рисков и нарушений в работе устройства. Некоторые операции следует выполнять заблаговременно, чтобы избежать несчастных случаев.
- При подъеме аппарата следуйте соответствующим инструкциям, представленным на упаковке, на раздаточном устройстве и в руководствах.
- Обратите внимание на символы на бирках. Важные замечания по безопасности и предупреждения указаны с помощью знаков и цветовых обозначений. Убедитесь в надлежащем состоянии таких знаков и символов.
- Использование дозатора разрешено только лицам, ознакомившимся с содержанием данного руководства.
- Устройство должно быть установлено в сухом помещении с достаточным притоком свежего воздуха и в соответствии с техническими требованиями производителя.
  Данные об окружающей среде
  Рабочая температура окружающей среды — 15-27 °C
  Максимальная относительная влажность воздуха (отн.вл.) — 70%
  Таблица 1: Технические характеристики дозатора
  Описание Единицы измерения Значение
- Дозатор может использоваться только по назначению. Ненадлежащее или неправильное использование устройства может стать источником потенциальной опасности и привести к повреждению аппарата.

- При использовании дозатора настоятельно рекомендуется убедиться в отсутствии потенциальных рисков для здоровья и безопасности людей, в частности детей и инвалидов.
- Запрещается изменять любое устройство/компонент внутри машины. Любые операции по обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны выполняться специально обученным специалистом в соответствии с указаниями производителя.
  Используйте только оригинальные запасные детали.
- Поддерживайте дозатор в отличном состоянии, следуя инструкциям, описанным в данном руководстве.
  Надлежащее техническое обслуживание гарантирует бесперебойную работу дозатора в течение долгого периода время, обеспечивая при этом высокие стандарты безопасности.
- Не осуществляйте очистку дозатора, с внешней или внутренней стороны, с помощью прямых струй воды. Несоблюдение данной рекомендации может привести к повреждению электронных компонентов.
  Выполнение операций технического обслуживания возможно только при выключенном устройстве. Для этого, в первую очередь, следует извлечь шнур питания. Следите за тем, чтобы шнур был подключен только после завершения обслуживание.
- Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы устранить опасности падения. Во избежание повреждений убедитесь, что кабель находится вдали от горячих поверхностей.
- Не используйте устройство в случае повреждения вилки или шнура питания.
- Не используйте для чистки дозатора средства с абразивными или едкими ингредиентами. Поверхность клавиатуры и переднее стекло выполнены из материалов, содержащих устойчивый к царапинам пластик и, следовательно, требуют специального ухода при очистке. В главе, посвященной очистке и техническому обслуживанию, представлена информация о методах и средствах, которые необходимо использовать для очистки.
- Не подключайте сетевой шнур, если электрические характеристики дозатора не соответствуют значениям напряжения, частоты и/или мощности среды инсталляции.
- До и после длительного неиспользования дозатора выполняйте операции по техническому обслуживанию для обеспечения надлежащего уровня гигиены.
- Не устанавливайте дозатор в средах, в которых присутствует риск взрыва или возгорания, рядом с источниками тепла или в помещениях, в которых присутствует риск загрязнения пищевых продуктов. Не подвергайте дозатор воздействию погодных условий или коррозионных испарений.

6.2 Воздействие на окружающую среду и меры безопасности

- Каждая организация должна применять особые правила для определения потенциального влияния своей деятельность (товары, услуги и т.п.) на окружающую среду.
- Процедура определения существенных воздействий на окружающую среду включает определение следующих факторов:
  - Выбросы отходов
  - Канализационные стоки
  - Утилизация
  - Загрязнение
  - Сырье и природные ресурсы
  - Воздействие на окружающую среду, местные нормы
- Все элементы упаковки должны быть утилизированы в соответствии с применимыми нормами законодательства.
- Помещение, в котором осуществляется установка, должно быть оборудовано системой вытяжной вентиляции для обеспечения поступления свежего воздуха для операторов устройства.
- В ходе эксплуатации или обслуживания не следует выбрасывать отработавшие элементы (масло, смазка и т.п.) в окружающую среду. Такие элементы должны быть утилизированы в соответствии с нормами законодательства.
- Необходимо свести к минимуму уровень шума, чтобы сократить шумовое загрязнение.
- При утилизации аппарата разделите компоненты в зависимости от их химических свойств и утилизируйте их в соответствии с нормами действующего законодательства.
- В соответствии с законами для WEEE (Waste Electrical Electronic Equipment — отходы производства электрического и электронного оборудования) пользователь должен отдельно утилизировать все электрические и электронные компоненты, указать места их утилизации или возвратить дозатор в соответствии с условиями обслуживания местных дистрибьюторских организаций в рамках новой покупки.
- Все компоненты дозатора, имеющие различные химические характеристики, должны быть утилизированы по отдельности.

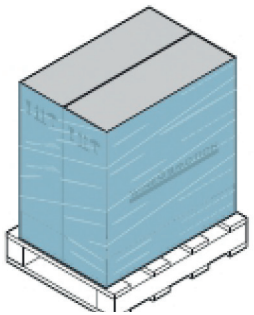
Незаконная утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования, указанных в положениях законов, будет наказываться в случае совершения преступления в соответствии с нормами действующего законодательства.

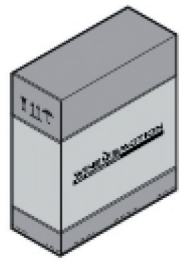


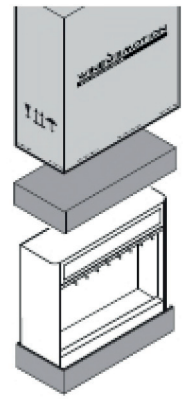
7. Транспортировка и хранение

7.1 Упаковка и распаковка

- Устройство упаковано в картонную коробку, защищенную эластичной пленкой. При распаковке аккуратно извлеките дозатор и проверьте его комплектацию и невредимость.
  В случае повреждения или отсутствия каких-либо деталей не приступайте к установке дозатора, а обратитесь к авторизованному дилеру WINEEMOTION, чтобы устранить проблему.
- Важно: информация о безопасной транспортировке дозатора представлена на упаковке.
  Упаковка утилизируется в соответствии с действующими законодательными нормами и правилами.
  Сохраните картонную коробку в случае необходимости повторной транспортировки устройства.





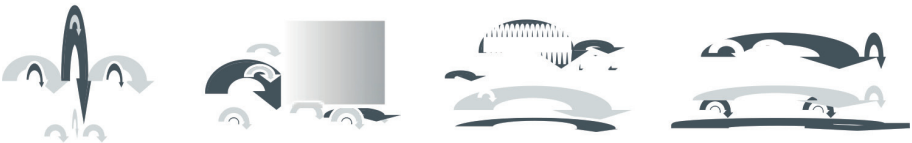


ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ УСТРОЙСТВА НЕ НАКЛОНЯЙТЕ ДОЗАТОР В ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. СОХРАНЯЙТЕ ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КАК УКАЗАНО НА УПАКОВКЕ.

7.2 Транспортировка и хранение

- Транспортировка дозатора может осуществляться различными методами. На рисунке ниже показаны наиболее распространенные способы.
- В целях защиты дозатора во время транспортировки, убедитесь, что он упакован в соответствии с ► главой 7.1.

Методы транспортировки

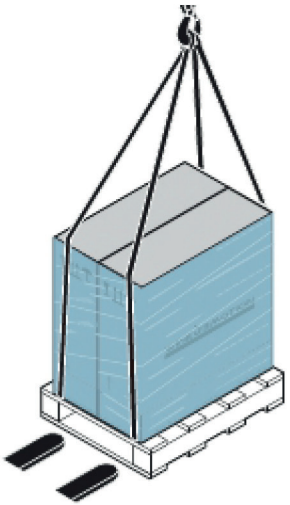


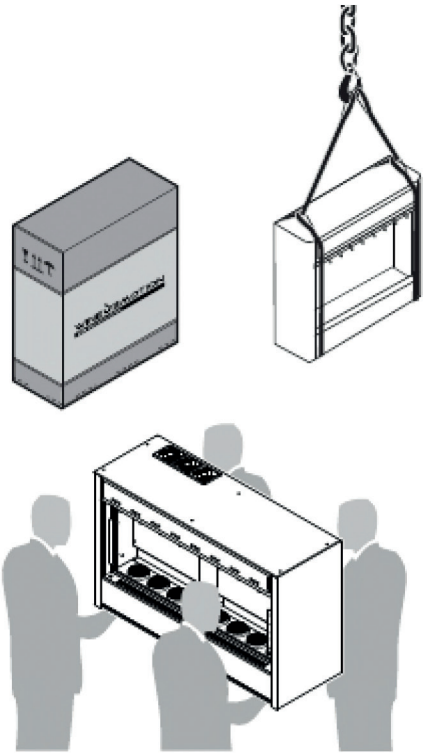
Манипуляции при транспортировке

- После доставки устройства и до момента его установки необходимо хранить его в сухом месте при температуре от 0°C до 40°C.

7.3 Перемещение и подъем

После расположения устройства на платформе вы можете переместить его при помощи погрузчика (ручного или автоматического) или вы можете переместить аппарат при помощи строп, убедившись перед подъемом, что они надежно закреплены и гарантируют равномерное распределение веса.





Рекомендуется поднимать аппарат при помощи механических приспособлений, в противном случае, к операциям по перемещению устройства следует привлекать не менее четырех человек. Манипуляции совершаются в соответствии с действующими правилами по предотвращению несчастных случаев.

Иллюстрация демонстрируют перемещение и наиболее подходящие способы подъема аппарата.

7.4 Контрольный список «Проверка целостности дозатора»

- Каждая партия товаров включает контрольный список с приложением отчетных документов и описания.
- При получении контрольного списка в разделе «содержимое упаковки» отметьте окошки с номерами и убедитесь в наличии всех компонентов устройства. В случае отсутствия или повреждения каких-либо компонентов не приступайте к установке дозатора. Обратитесь к уполномоченному дилеру WINEEMOTION для устранения проблемы.

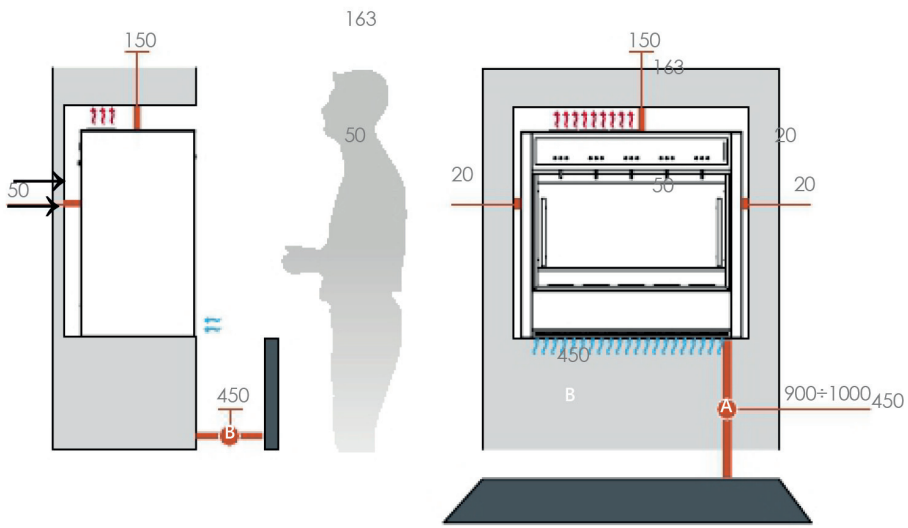
8. Установка

Во избежание опасности или неустойчивого положения оборудования необходимо выполнить процедуры, описанные в настоящем руководстве.

ВНИМАНИЕ: УСТРОЙСТВО ВСЕГДА ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ

8.1 Установка в нишу

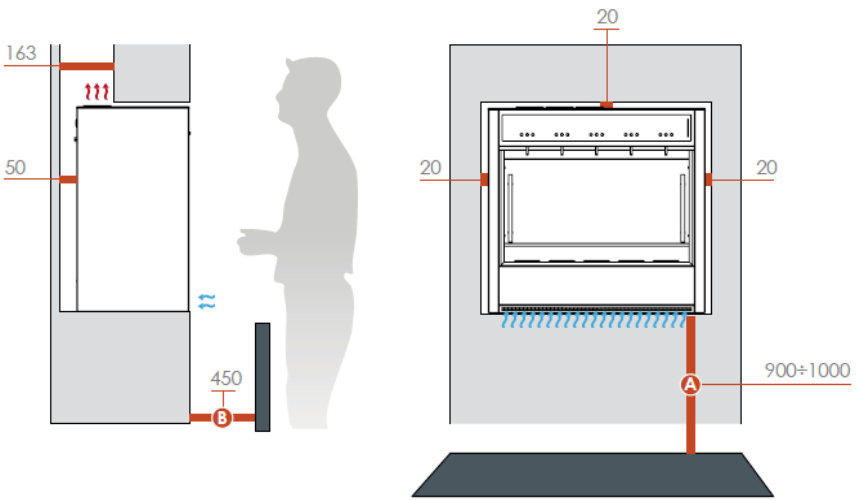
На схеме указано рекомендуемое расстояние от пола, которое должно составлять 900 или 1 000 мм. Расстояние B является минимальным рекомендуемым расстоянием для работы выпускной системы: 450 мм. Не следует накрывать зоны, указанные на схеме, поскольку они обеспечивают вентиляцию машины.



Зона притока воздуха обеспечивает надлежащее функционирование дозатора. Во время использования дозатор выбрасывает горячий воздух через верхнюю панель.

8.2 «Встроенная» установка и установка нескольких устройств

При установке в нишу убедитесь, что 163 мм пространства выделено под вентиляцию.
Такое пространство не должен быть заблокировано: необходимо обеспечить свободное движение воздуха.
Расстояние (A), как показано на схеме, представляет собой рекомендуемое расстояние от пола, 900 или 1 000 мм. Расстояние (B) — минимальное рекомендуемое расстояние для работы выпускной системы: 450 мм.

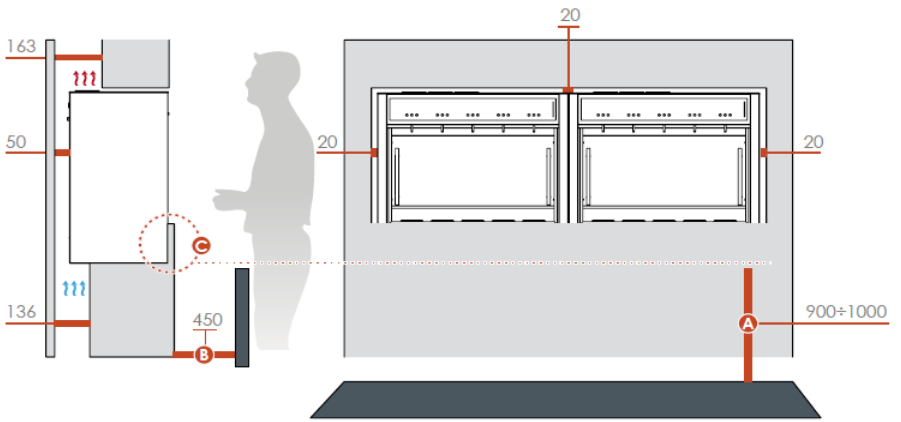


Зона притока воздуха обеспечивает надлежащее функционирование дозатора. Во время использования дозатор выбрасывает горячий воздух через верхнюю панель.

8.3 Установка в нишу с ограждением спереди

Если в нише для устройства установлена перегородка с передней стороны, необходимо предусмотреть отверстие в нижней части задней стороны. Это обеспечит подачу свежего воздуха из-под машины, а не через переднюю зону.
Расстояние (A), как показано на схеме, представляет собой рекомендуемое расстояние от пола, 900 или 1 000 мм. Расстояние (B) — минимальное рекомендуемое расстояние для работы выпускной системы: 450 мм.
Передняя заглушка (C) должна быть на одном уровне с передней панелью, следовательно, иметь высоту 146 мм.

Из гигиенических соображений в связи с радиусом кривизны металлического листа с передней стороны рекомендуется отнять от высоты панели 2 мм — т.е. 144 мм. Это позволит избежать риска отложения грязи в отверстии для прохода воздуха между панелью и изгибами металлического листа.
Настоятельно рекомендуется обратиться в технический отдел Wineemotion для получения актуальных измерений в случае изменения конструкции устройства.



Зона притока воздуха обеспечивает надлежащее функционирование дозатора. Во время использования дозатор выбрасывает горячий воздух через верхнюю панель.

ВНИМАНИЕ: НЕ БЛОКИРУЙТЕ НИЖНЮЮ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕЙ ЗОНЫ, ТАК КАК ОНА ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ПРИТОКА ВОЗДУХА. ЕСЛИ ПРИ УСТАНОВКЕ НЕОБХОДИМО ЗАБЛОКИРОВАТЬ ПЕРЕДНЕЕ ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ПРИТОКА ВОЗДУХА, ОБЕСПЕЧЬТЕ ВОЗМОЖНОСТЬ ПРИТОКА ВОЗДУХА ЧЕРЕЗ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ УСТРОЙСТВА.

8.4 Установка переднего и заднего водоприемника

Корпус устанавливается следующим образом:
1. Достаньте корпусы из коробки
2. Установите дозатор в его окончательное положение
3. Установите корпусы в фиксаторы (см. рис. 1)
4. Повторите шаг 3 для заднего корпуса.

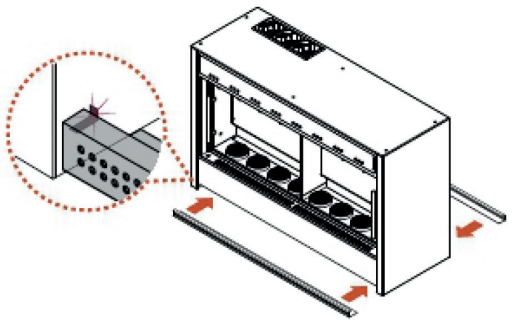


рис. 1

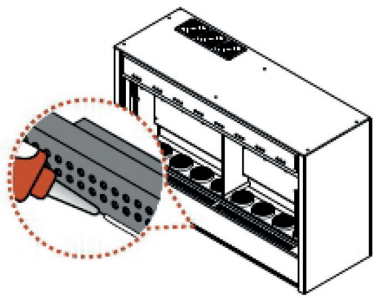


рис. 2

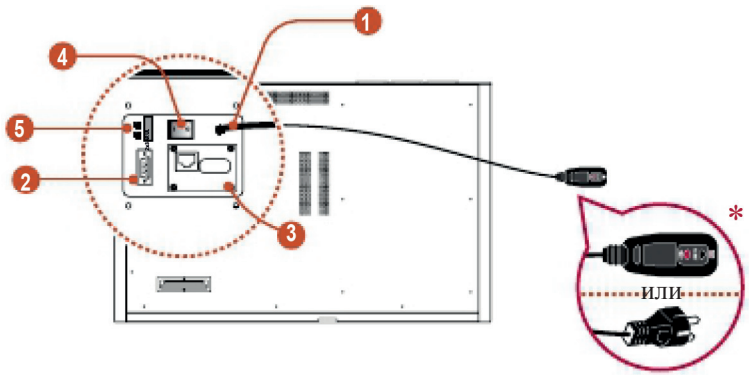
Рекомендуется закрепить передний корпус силиконовым клеем (рис. 2).

8.5 Электроснабжение

Рабочее напряжение аппарата — 110 вольт-60 Гц для США и 220 вольт-50 Гц для Европы ► гл. 5.
Перед подключением кабеля питания к устройству, убедитесь, что подаваемое напряжение соответствует представленным выше значениям.
Убедитесь, что сеть надлежащим образом заземлена, и все системы безопасности установлены в соответствии с действующими законами и правилами.
На рисунке ниже показан разъем для кабеля питания, кнопка включения питания (зеленая), разъем LAN (Local Area Network — локальная информационная сеть) и точки крепления для WiFi антенны.

Позиция «O» кнопки питания указывает, что машины выключена, а позиция «I» — что машина включена.
Включите машину, установив кнопку питания в положение «I». Включение устройства возможно только после подключения шнура питания.
Предохранитель расположен между кнопкой питания и шнуром питания.

Для замены предохранителя другим предохранителем с характеристиками, идентичными указанным на бирке, вам необходимо выключить устройство и отключить шнур питания. Предохранитель может быть извлечен только после выполнения перечисленных действий.

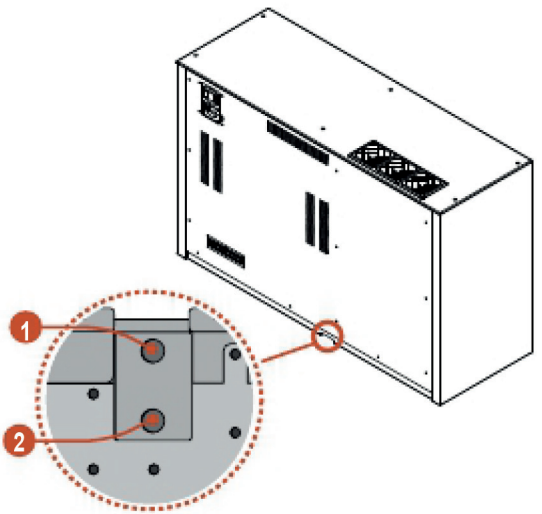


*** ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ разъем доступен только для США и Канады.**

Номер	Функция
1	110В электрическое соединение — 50 Гц
2	Порт расширения RS232
3	Lan 10/100 (wifi — дополнительно)
4	Подключение к источнику питания
5	США и Канада: F 2x4A, скоростной — EC: F 2X2,5A, скоростной

8.6 Пневматическая система

Пневматическая система имеет 2 различных разделенных блока подачи:
1 Подача сжатого воздуха (не вступает в контакт с вином).
2 Подача азота или аргона (используется для выталкивания вина из бутылки).
Следует отметить, что два канала должны быть строго разделены, чтобы избежать любого риска загрязнения продуктов питания, находящихся в дозаторе.
Рабочее давление указано на бирке устройства.



Номер	Функция
1	Поступающий воздух для обслуживания (► гл. 5)
2	Поддерживающая подача

На заводе к дозатору прилагается 2 расширительные трубки для обеспечения легкой установки на этапе сборки.

Для получения информации о рекомендуемых показателях давления ► см. гл. 5.

8.7 Климатический класс устройства

В соответствии с **IEC 60335-5-24** данное устройство принадлежит к климатическому классу N.

8.8 Система охлаждения

Максимальное рабочее давление газообразного хладагента (R134 A) — 10 бар. Техническое обслуживание системы охлаждения должно выполняться только уполномоченным специалистом сервисного центра.

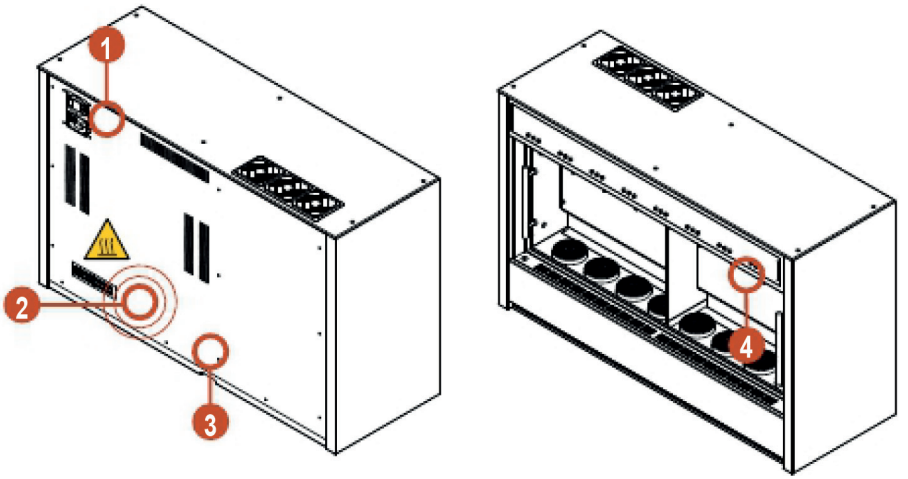
8.9 Система подачи азота или аргона

Изображенные на рисунке разъемы являются входами для подачи азота или аргона 2 и сжатого воздуха 1.
Азот или аргон используется в процессе розлива.
Сжатый воздух используется для движения поршней, которые фиксируют соответствующее положение бутылок.
Азот или аргон 2 должен быть пригоден для использования с пищевыми продуктами и иметь показатель чистоты не менее 99,5%.
Подача азота или аргона осуществляется либо из баллонов с газом, пригодным для использования с пищевыми продуктами, либо непосредственно из генератора азота.
Генерация азота, пригодного для использования с пищевыми продуктами, используется для сокращения расходов по подаче азота, особенно в случае использования более чем двух машин.
В баллоне с азотом или аргоном должно поддерживаться давление в диапазоне между 150 и 200 бар, в соответствие с законодательством страны, в которой он используется.
Газовый баллон должен располагаться в безопасном, хорошо проветриваемом помещении. Кроме того, он должен быть прикреплен к стене с помощью цепи или иного способа крепления. Перед использованием генератора азота настоятельно рекомендуется ознакомиться с прилагаемым к нему руководством.

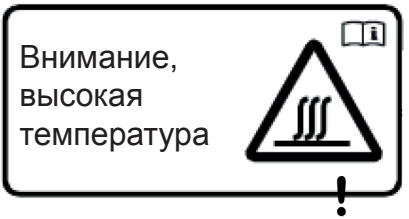
8.10 Подача сжатого воздуха

Сжатый воздух используется для того, чтобы опустить поршни фиксации положения бутылок.
Сжатый воздух подается посредством подключения машины, как показано на рисунке выше, к системе подачи сжатого воздуха 2.
Для удобства, вместо сжатого воздуха можно использовать азот. Необходимое рабочее давление — 4,5 бар.

8.11 Предупреждающие наклейки



Номер	Функция
1	Серийный номер устройства, электрическое напряжение питания и значения предохранителей ► гл. 2 - На данной наклейке указано напряжение питания устройства и характеристики предохранителей, установленных на входе питания.
2	Аккуратно, горячая поверхность (рис. 1) - Во время работы устройства поверхность, указанная на наклейке, может достигать высоких температур, прикосновение к такой поверхности может привести к ожогам. Не прикасайтесь к указанной поверхности в течение как минимум 10 минут после выключения устройства, чтобы дать время поверхности остыть до безопасной температуры.
3	Входы для подачи газа (рис 2.1.-2.2) - На данной наклейке показаны два входа для подачи газа в устройство: вход «1» должен быть подключен к нормальному сжатому воздуху под давлением, указанным на такой наклейке, и вход «2», к которому подводится только азот (N2) или аргон (Ar), подходящие для использования с продуктами питания. ► гл. 8.6
4	Серийный номер устройства, электрическое напряжение питания и параметры предохранителей ► гл. 2



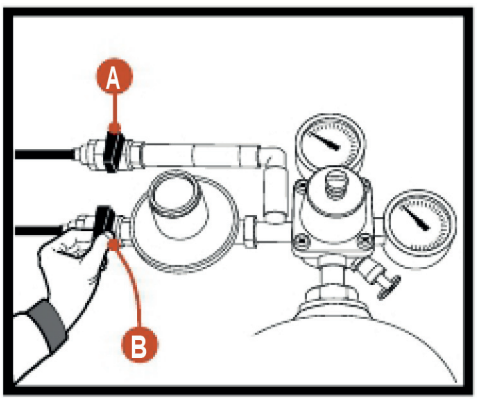
Регулятор давления пищевого газа внутри устройства рис. 2.1

Регулятор давления пищевого газа снаружи устройства рис. 2.2

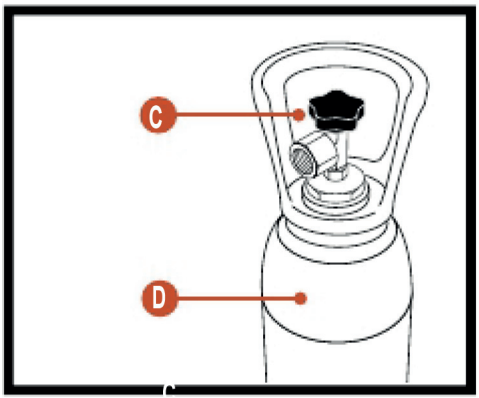
8.12 Установка/замена баллонов с азотом или аргоном

- Перед выполнением любой операции проверьте, чтобы газовый баллон с азотом был отключен с помощью соответствующего рычага.
  Выключите дозатор при помощи кнопки питания, отключите электрический шнур питания и все устройства, которые могут причинить вред.
- Активируйте все системы безопасности и уведомите людей, находящихся в непосредственной близости с аппаратом.
- Необходимо осуществить замену всех изношенных компонентов, при их наличии. Настоятельно рекомендуется использовать только оригинальные запасные детали.
- Для обеспечения корректной эксплуатации аппарата и устройств безопасности всегда используйте только оригинальные запасные детали.
  Избегайте использования материалов, которые не были одобрены производителем.

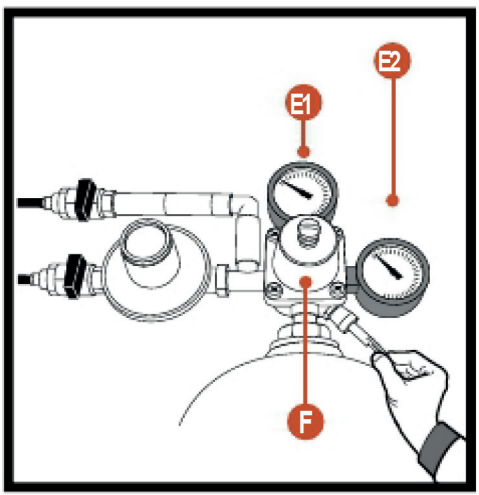
1. Замените емкость с азотом, когда манометр высокого давления покажет 10-5 бар. Любое давление ниже указанного диапазона может помешать правильной работе дозатора.
2. Убедитесь, что аппарат выключен.
3. Закройте клапан подачи баллона **(A-B)**



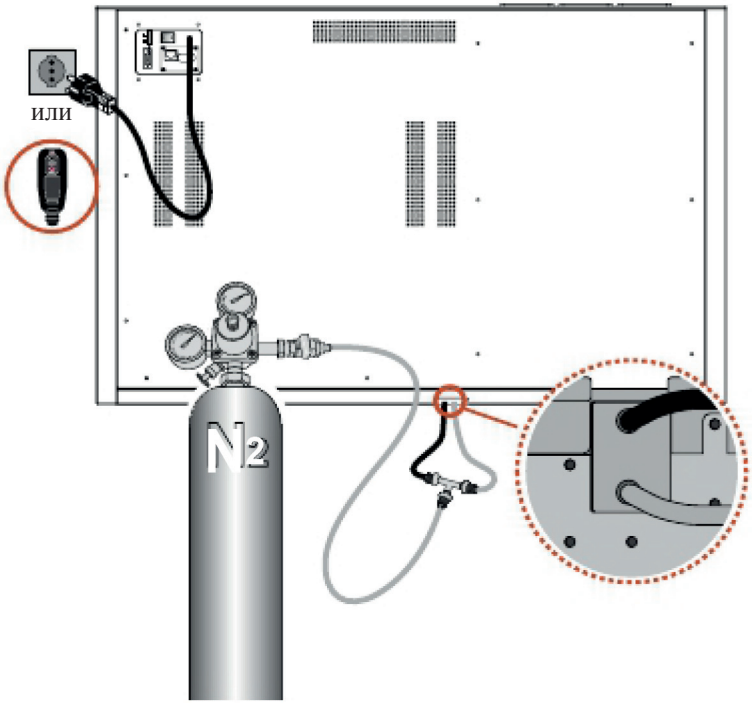
4. Закрутите рукоятку **(C)** баллона **(D)**.
5. Потяните кольцо клапана **(F)**, надежно фиксируя его на месте, чтобы выпустить любое остаточное давление внутри бака **(D)**. Отпустите, когда датчики давления **(E1-E2)** покажут значение 0 (ноль).



6. Отсоедините манометр и замените баллон **(D)**.
7. Замените уплотнительное кольцо для предотвращения любой потенциальной утечки газа.
8. Присоедините манометр к баллону **(D)** и закрепите его.
9. Открутите рукоятку **(C)** баллона **(D)**.
10. Откройте клапан подачи на дозаторе **(E1-E2)**.
11. Включите устройство.

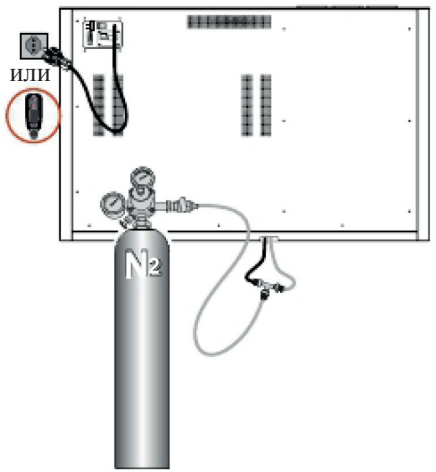


8.13 Разъемы

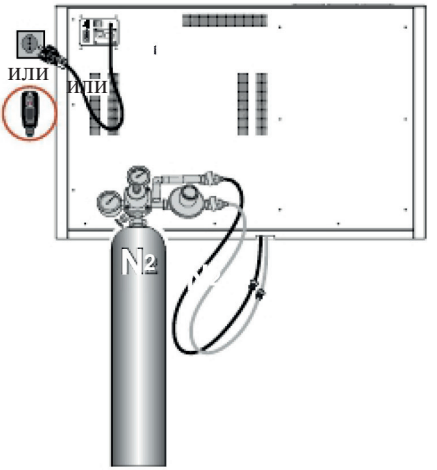


1. Установите трубку (трубки) подачи газа (баллоны, генератор и т.п.) в соответствующее положение.
2. Подключите трубки подачи газа в их соответствующие входы и повысьте давление в системе, руководствуясь информацией, приведенной в ► гл. 8.6.
3. Проверьте стабильность дозатора.
4. Подключите шнур питания к устройству.
Перед подключением кабеля к сетевой розетке убедитесь, что главный выключатель питания находится в положении O (выключено) и что напряжение, частота и параметры питания соответствуют характеристикам, указанным на идентификационной табличке.
5. Проверьте работу дозатора и убедитесь в отсутствии утечек (воздух, азот/аргон и т.п.).

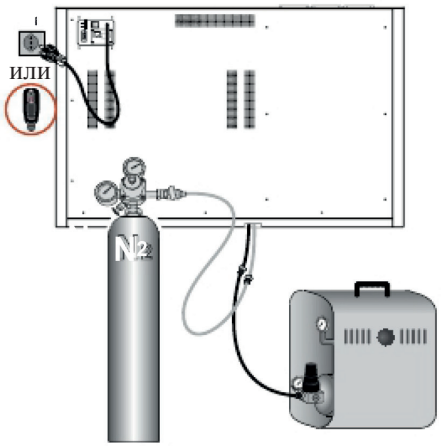
8.14 Альтернативные комбинации подачи газа

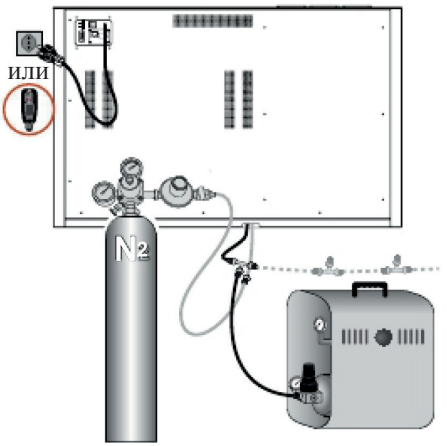


Небольшие объекты (рекомендуется)
В соответствии с данной конфигурацией устройство оснащено внутренним регулятором давления газа для отдельных пищевых входов и входов обслуживания. Подключите пневматическую систему (для подачи пищевых и служебных материалов) к стыку «T» с баллоном N2.



Небольшие объекты
В соответствии с данной конфигурацией устройство имеет два отдельных входа. Подключите вход для пищевого газа к внешнему регулятору давления газа на баллоне N2, затем подключите приглушенный воздушный компрессор (H2O) ко входу для обслуживания. ► гл. 8.6.





Небольшие и средние объекты
В соответствии с такой конфигурацией устройство оснащено внутренним регулятором давления газа для отдельных пищевых и пневматических схем. Данная конфигурация предлагает значительную экономию при использовании баллонов с азотом. Подключите впускную трубку пищевого газа бака N к баллону, затем подключите баллон приглушенного воздушного компрессора (H2O) к пневматическому впускному отверстию для обслуживания. ► гл. 8.6.

Средние и крупные объекты
При такой конфигурации устройство имеет два отдельных впускных отверстия для газа. Данная конфигурация предлагает значительную экономию при использовании баллонов с азотом. Подключите впускную трубку пищевого газа бака N к баллону, затем подключите приглушенный воздушный компрессор (H2O) с помощью соединения «T», что позволит подключать один источник к нескольким устройства. ► гл. 8.6.

9. Эксплуатация

9.1 Передняя дверца

Для правильного извлечения стекла после разблокировки дополнительной кнопки в правом нижнем углу, выполните следующие действия:
1. Слегка поверните нижнюю часть стекла, потянув ее на себя (рис. 1).
2. Снимите стекло, потянув вниз (рис. 2). После извлечения стекла внимательно осмотрите место, в которое оно будет помещено, избегая его загрязнения и повреждения уплотнений.

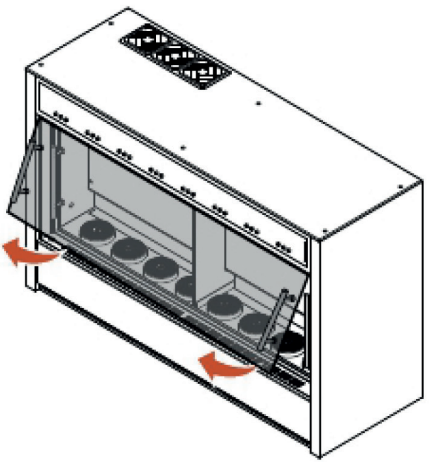


рис. 1

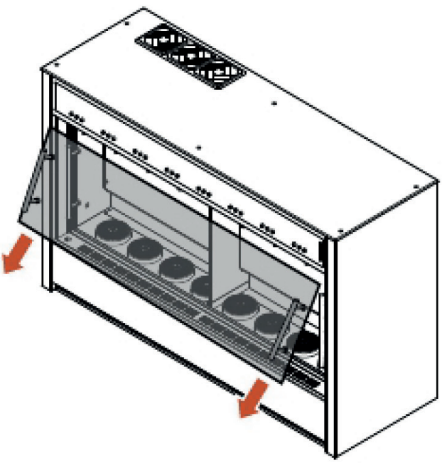


рис. 2

9.2 Всасывающая трубка

Всасывающая трубка осуществляет подачу вина через дозатор.
Она легко крепится к кранам, что осуществляется с помощью давления, как показано на рис. 3. Вы можете легко вставить трубку, следуя указаниям шага **«A»** на рис. 3 и легко снять ее, следуя указаниям шага **«B»** на рис. 3.
Для правильного использования системы в соответствии с санитарно-гигиеническими нормами рекомендуется очищать всасывающую трубку при замене бутылки.
Для выполнения данной процедуры снимите всасывающую трубку с устройства и очистите ее с помощью стандартных чистящих средств, пригодных для использования с продуктами питания. В ► **гл. 16.2 «Санитарная обработка»** описаны стандартные и более частые циклы очистки, для выполнения которых не требуется снимать всасывающую трубку. В дополнение к рекомендациям данного раздела следуйте инструкциям, приведенным в главе «Санитарная обработка».

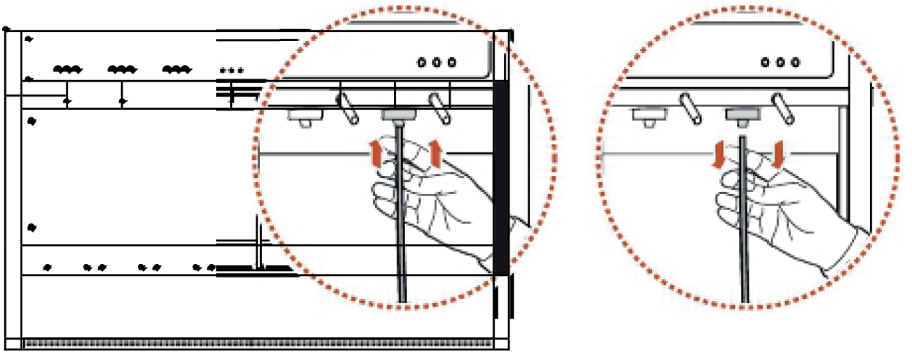
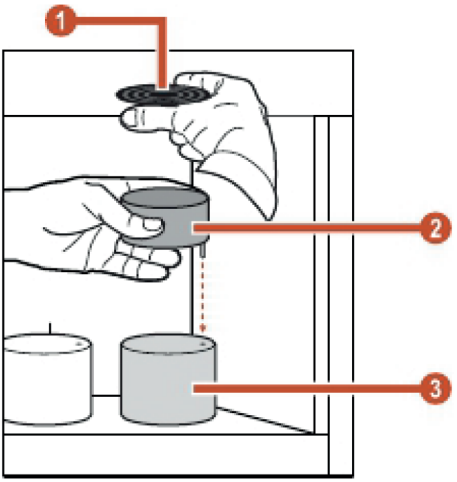


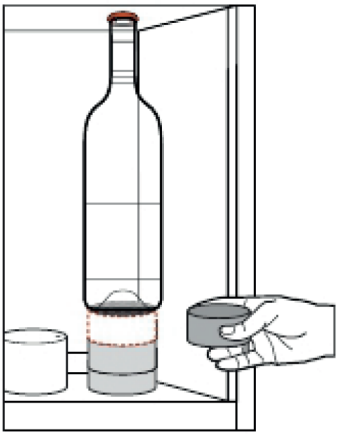
рис. 3

9.3 Компоненты поршня, фиксирующего положение бутылки

Система фиксации положения бутылки состоит из трех основных компонентов: подкладка, которая обеспечивает необходимое сцепление бутылки с системой фиксации; шайба, которая компенсирует вариации высоты винных бутылок (может потребоваться одна или несколько шайб, сложенных вместе, максимум — 4,) и, наконец, сама головка цилиндра, которая прикреплена к поршню и надлежащим образом регулирует движения системы вниз и вверх, длина хода — 50 мм.

Такая длина хода в сочетании с использованием шайб и правильным давлением помогает обеспечить плотную фиксацию горлышка бутылки с уплотняющей подкладкой и предотвратить утечку газа (азота или аргона).





Номер	Функция
1	Подкладка для бутылки
2	Шайба
3	Головка поршня

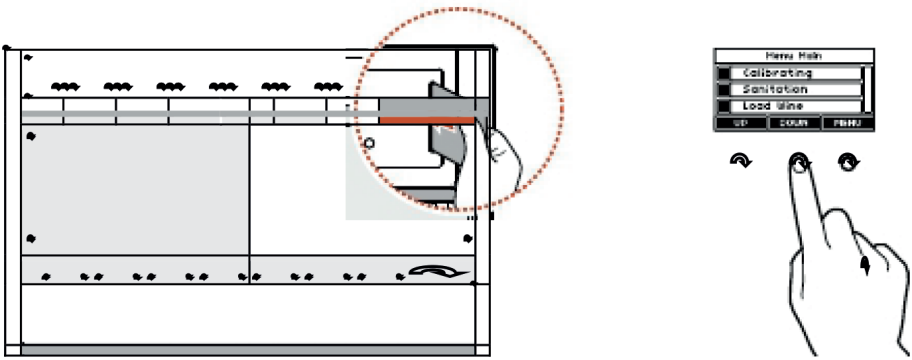
9.4 Установка бутылки в правильное положение

Чтобы вставить бутылку в устройство рекомендуется действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что в устройство надлежащим образом подается азот или аргон, подходящие для использования с продуктами питания, а также сжатый воздух.

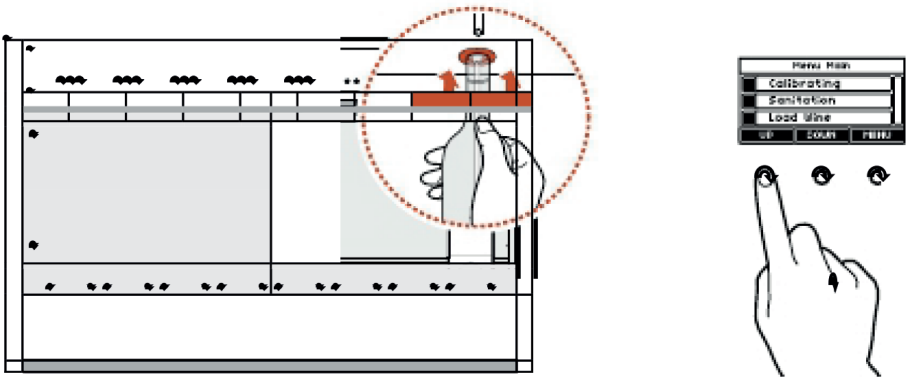
2. Вставьте всасывающую трубку ► гл. 9.2

3. Убедитесь, что подкладка и шайба (шайбы) цилиндра расположены правильно в соответствии с размером бутылки.

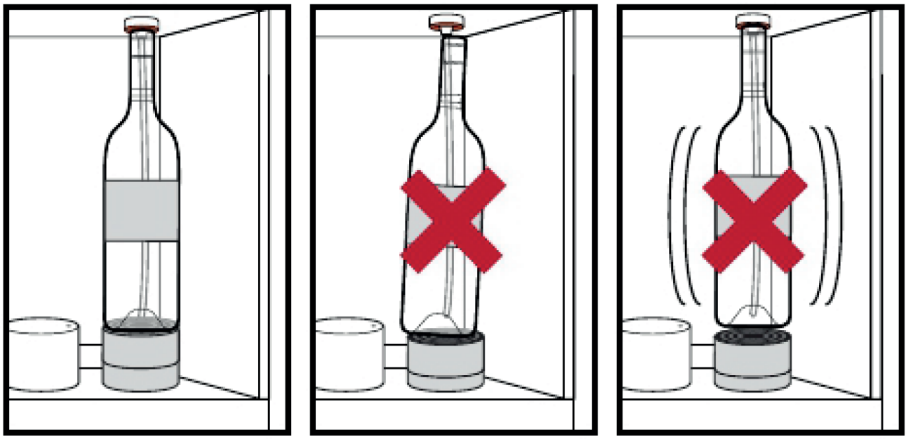


4. Вставьте карту технического обслуживания для доступа в главное меню.

5. Используйте кнопку с надписью **«DOWN» (ВНИЗ)**, чтобы переместить поршень в самое низкое положение.

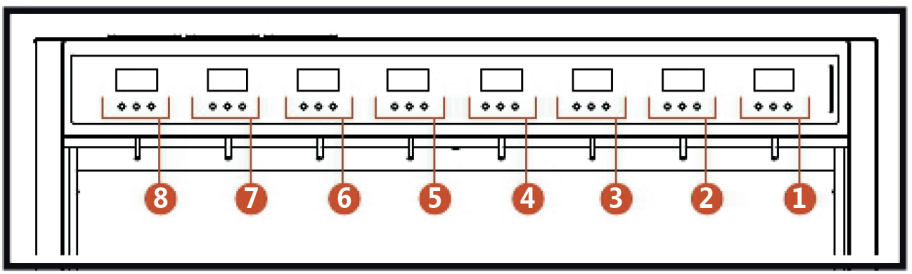


6. Установите бутылку как показано на рисунке A.
7. Нажмите кнопку с надписью **«UP» (ВВЕРХ)**.
8. Убедитесь в надлежащем давлении бутылки на подкладку (см. рисунок) B. Если давление недостаточно (см. рис. C, D), добавьте шайбы и повторите операции, начиная с шага **2**, предварительно достав бутылку.

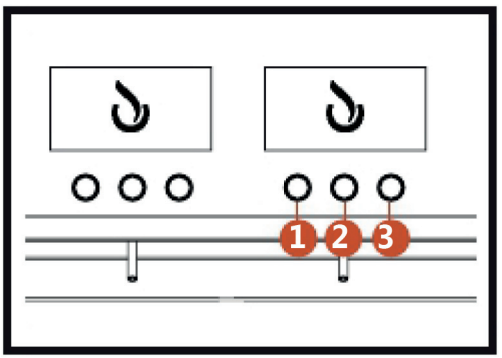


9.5 Взаимодействие и порядок расположения кранов

Краны, от одного до четырех/восьми, пронумерованы справа налево, то есть крайний правый кран — № 1, а крайний левый — № 4/8:



Кнопки обозначены слева направо, крайняя левая — **№ 1** (наименьшая порция), а крайняя правая — **№ 3** (наибольшая порция):



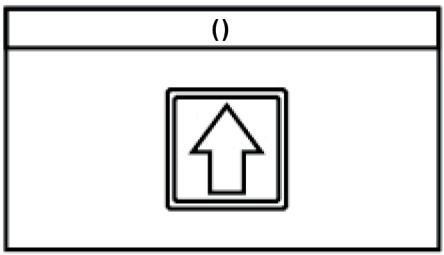
10. Дисплей

Когда вы впервые включаете дозатор, на дисплее сначала отображается логотип производителя, а затем версия программного обеспечения и идентификация кранов.

После загрузки программного обеспечения дисплей отображает три экрана, на двух из них приведены инструкции, а третий имеет классический вид.

Ожидание размещения бутылки

Система ожидает, пока вы поместите бутылку в раздаточное устройство.

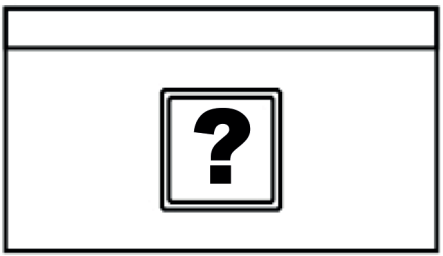


После того, как вы нажмете **UP (ВВЕРХ)** (► гл. 9.4) для вставки бутылки в устройство, система приступит к ее герметизации. Это действие сопровождается анимацией на дисплее. По окончании действия существует два варианта дальнейших действий:

1. Поршень снова опускается, так как бутылка не заняла верное положение, и система не может осуществить корректную подачу газа; исправьте положение бутылки и повторите попытку.
2. Бутылка помещена под давление и система переходит к следующему шагу **«Ожидание подачи вина»** (функция доступна в **автоматическом режиме** в устройствах, оснащенных программным обеспечением (► гл. 11.2), в то время как в версиях, предусмотренных для установки за прилавком, отображается классический **ручной режим** экрана.

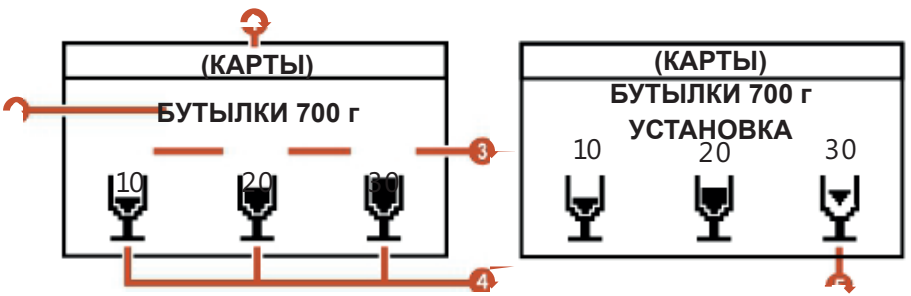
Ожидание подачи вина

Система ожидает, когда вы укажите на наличие вина в бутылке.



Данная операция доступна только в автоматическом режиме и при наличии sitemi, поставляемого вместе с программным обеспечением.

Ручной режим или режим эксплуатации за прилавком

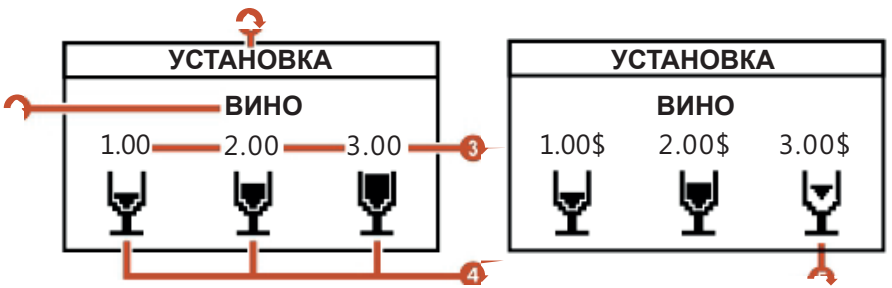


Номер	Функция
1	Наименование карты
2	Объем жидкости в бутылке, в **унциях** или **граммах**
3	Порция в **унциях** или **граммах**
4	Порция, которая будет подана
5	**Часть порции,** количество вина, которое будет подано в связи с недостаточным количеством вина в бутылке для получения стандартной порции

В случае наличия только **части порции** устройство осуществит подачу количества продукта, оставшегося в бутылке.

Устройство не будет осуществлять дозированный розлив вина, если в бутылке содержится менее 10 гр. вина.

Автоматический режим программного обеспечения



Номер	Функция
1	Наименование установки
2	Наименование вина, розлив которого осуществляется посредством соответствующего крана
3	Стоимость порции
4	Стоимость порции, которая будет подана
5	**Часть порции,** количество вина, которое будет подано в связи с недостаточным количеством вина в бутылке для получения стандартной порции

В случае наличия только **части порции** устройство осуществит подачу количества продукта, оставшегося в бутылке.

Устройство не будет осуществлять дозированный розлив вина, если в бутылке содержится менее 10 гр. вина.

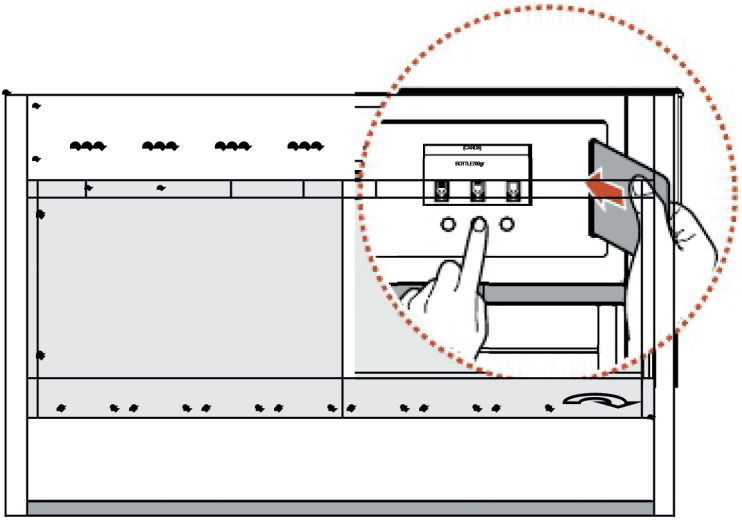
11. Эксплуатация в ручном или автоматическом режиме

11.1 Ручной режим

Данный режим характеризуется наличием круглых скобок в верхней части дисплея.

Системы, устанавливаемые при эксплуатации за прилавком

Для доступа к главному меню дозатора или к счетному устройству в ручном режиме необходимо нажать и удерживать одну из трех кнопок, расположенных под дисплеем, вставив предварительно карту технического обслуживания.
После essettuata появится экран меню с классическими настройками, в котором вы можете выполнять все операции, описанные в ► **гл. 16 и 17.**



Помните, что считывание карты происходит только в ручном режиме, о котором свидетельствует наличие скобок на дисплее, не менее чем через 3 минуты после включения дозатора.

Системы с программным обеспечением

Для доступа к главному меню дозатора в системах с программным обеспечением **подождите, по крайней мере, 3 минуты для dall'accenzione дозатора,** затем вставьте карту для технического обслуживания.
После выполнения описанной операции появится экран меню с классическими настройками, с помощью которого вы сможете выполнить все операции, описанные в **главах 16 и 17.**

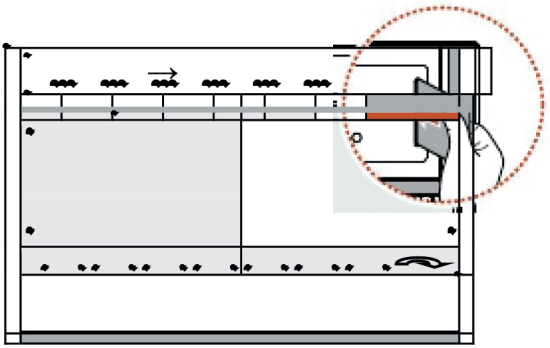
11.2 Автоматический режим

Данный режим поддерживается только системами, оборудованными программным обеспечением. В таком случае дозатор получает информацию от компьютера.

12. Дозированный розлив

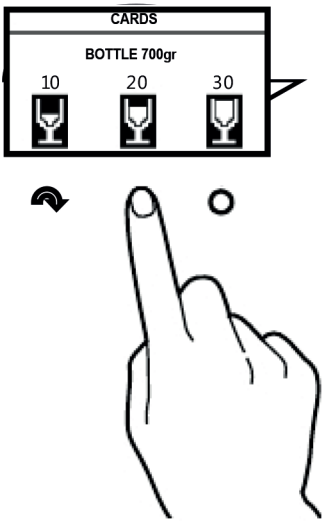
Для осуществления надлежащего розлива необходимо выполнить следующие действия:

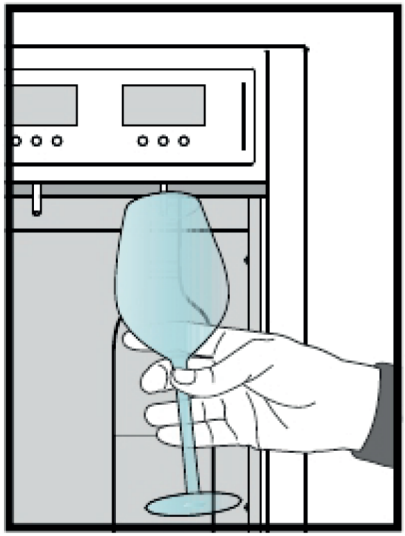
1. Вставьте карту для обслуживания устройства (► глава 13)



2. После того, как вы вставите карту, на фоне более темных границ дисплея появятся символы бокала.

Теперь устройство готово к использованию. Нажмите кнопку, соответствующую необходимой порции.





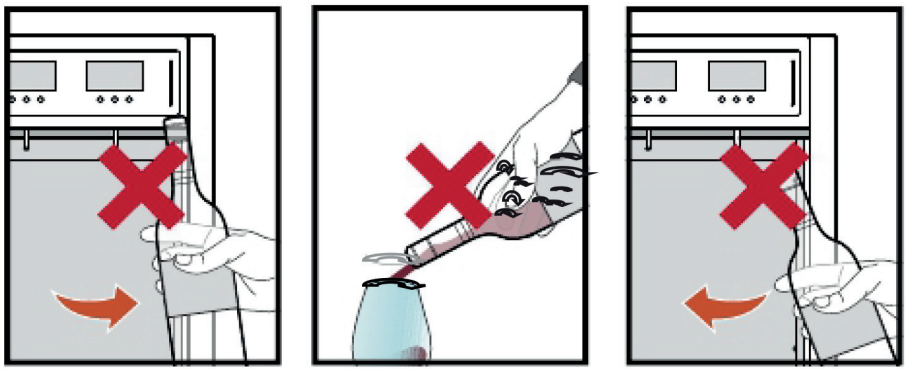
3. Дождитесь окончания анимации на дисплее, после чего отведите бокал от нижней части крана дозатора.

4. После завершения дозированного розлива на дисплее появится сообщение «ПОЖАЛУЙСТА, ЗАБЕРИТЕ КАРТУ». Заберите карту и наполненный бокал. После завершения дозированного розлива дисплей снова примет вид, изображенный в шаге **1**. При активации первой команды (пункт **1**) возможен последовательный розлив различных напитков, который будет осуществляться до тех пор, пока вы не достанете карту или не закончится вино.

Последовательный дозированный розлив нескольких порций без извлечения карты возможен только посредством **карты обслуживания,** которая специально предназначена для использования за прилавком. Все остальные типы карт используются в системах с программным обеспечением и не позволяют осуществлять розлив нескольких порций напитка без извлечения карты из дозатора.

Внимание: избегайте ударов бокала о верхнюю часть дозатора или о стекло дверцы отсека с бутылками.

Бокал необходимо аккуратно подносить к крану дозатора, стараясь не повредить стекло.



Внимание!
В случае возвращения в дозатор бутылки после ее использования для ручного розлива программное обеспечение не сможет определить количество вина в бутылке. Извлечение бутылки для ручного розлива будет препятствовать надлежащему функционированию системы и надлежащей подаче вина.

НЕ ДОСТАВАЙТЕ БУТЫЛКИ ВО ВРЕМЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОЗАТОРОМ.

13. Винные карты

Карта технического обслуживания

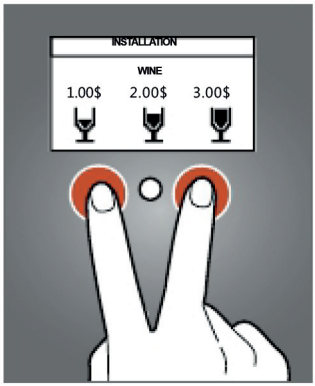
Данная карта позволит вам войти в меню технического обслуживания и получить доступ к различным настройки (см. соответствующие разделы в ссылках меню), ► гл. 16-17-18.

Карта обслуживания

Данная карта позволит вам осуществлять повторные розливы вины без извлечения карты. Для получения более подробной информации ознакомьтесь с разделами, посвященными дозированному розливу, ► гл. 12

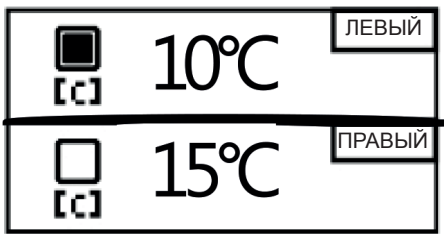
14. Отображение состояния охлаждения

Дозатор оснащен функцией, способной отображать на дисплее температуру внутри дозатора, оснащенного климатической камерой.

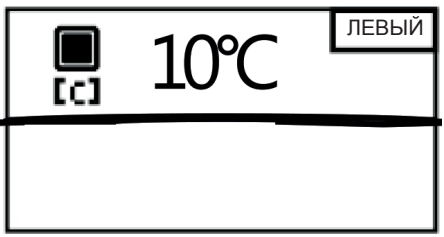


Для доступа к этой функции необходимо нажать одну из трех punlsanti, первая отображается на правом экране, без этого карта не может быть вставлена в дозатор.
Информация будет отображаться в течение короткого периода времени, а затем дисплей вернется к исходному виду.

Дозатор QUATTRO+4 будет отображать значения температуры в двух климатических зонах, **LEFT (ЛЕВОЙ)** и **RIGHT (ПРАВОЙ)**, а в случае с дозатором с одной климатической зоной будут отображаться значения **LEFT (ЛЕВОЙ)** секции.



Дисплей Quattro+4



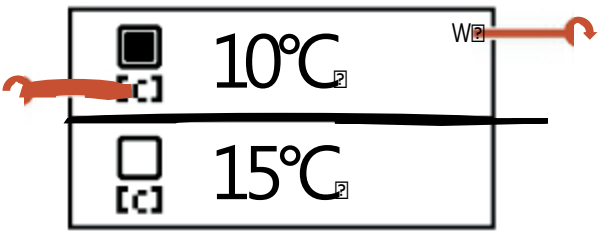
Дисплей дозатора с холодильным отсеком

На экране вы сможете наблюдать за активностью холодильного отсека.
Квадрат, который появляется в левой части дисплея, демонстрирует такую активность:

- **ОТМЕЧЕН,** холодильное отделение еще не достигло температуры, установленной в меню **Настройки холодильного отделения ► гл. 17.3**;
- **НЕ ОТМЕЧЕН,** холодильное отделение достигло установленной температуры. Если холодильное отделение отключено, меню **Настройки холодильного отделения ► гл.17.3** будет отображать сообщение **OFF (ВЫКЛЮЧЕНО).**

В дополнение к отображению активности холодильного отделения вы можете отслеживать состояние системы.

С правой стороны дисплея отображаются буквы, указывающие на различные действия, которые система выполняет в режиме реального времени:



Номер	Функция
1	Сообщает вам об открытии или закрытии стекла дозатора. **O:** Открыто **C:** Закрыто Дозатор фиксирует открытое состояние дверцы примерно через 90 секунд после выполнения действия. После этого устройство выполняет цикл P (см. функция 2 ниже) до тех, пока дверца не будет вставлена.
2	**W:** (Работа) Двигатель работает и выполняет охлаждение. **S:** (Остановка) Время между рабочим циклом охлаждения и следующей операцией. **D:** (Размораживания) Нормальный цикл размораживания. **P:** (Пауза) Длится 3 минуты, включается при эксплуатации устройства или установок Combio холодильного отделения, этот цикл направлен на сбалансирование давления в системе и не позволяет ему повторно сбалансироваться в течение менее 3 минут.

14.1 Ошибки системы

Ошибки отображаются на дисплее номер 1 и кодируются в соответствии с приведенной ниже таблицей.
При первом отображении ошибка остается на экране дисплея в течение около 1 минуты.
После вставки карты система позволяет осуществление аналогичных операции, и если ошибка не устранена, она появляется на дисплее, приблизительно, на 10 секунд с интервалом в одну минуту, чтобы ограничить визуальное воздействие malfinzionamento устройства на конечного потребителя.

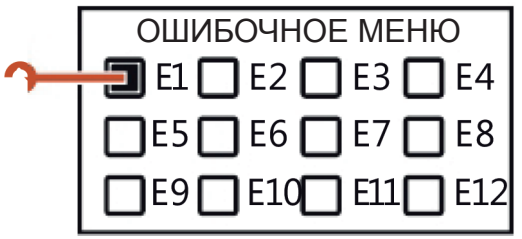


рис. 1

Ошибки кодируются в соответствии со следующей таблицей:

Номер	Вид ошибки
E1	1 вентилятор 1 заблокирован
E2	2 вентилятор 2 заблокирован
E3	3 вентилятор 3 заблокирован
E4	4 предохранитель 4 поврежден
E5	5 предохранитель 3 поврежден
E6	6 предохранитель 2 поврежден
E7	7 ошибка eeprom холодильного отделения
E8	8 ошибка часового механизма холодильного отделения
E9	9 аварийная остановка холодильного отделения, статус переработки
E10	10 ошибка внутреннего вентилятора холодильного отделения
E11	11 ошибка типа устройства холодильного отделения
E12	12 ошибка модели устройства холодильного отделения

Если аппарат находится в экране ошибок, демонстрация первой ошибки на дисплее осуществляется быстро. Следовательно, после первого visulizzazione устройство чередует экран ошибки и стандартные экраны работы устройства. Экран ошибки исчезает после исправления соответствующей ошибки.

Информация о кодировании ошибки соответствует **версии программного обеспечения 9.1.0.**

Указанные выше ошибки доступны с **E6 версии программного обеспечения 9.3.0.**

15. Краткий обзор меню

Главное меню

Доступно после вставки карты технического обслуживания.

Индекс меню:

16. Операции на отдельных дисплеях

16. 1. Калибровка

- Базовая
- Динамичная

16. 2. Санитарная обработка

16. 3. Загрузка вина

- Сохранение старого уровня
- Новая бутылка вина
- Выход

17. Операции в основном меню

17. 1. Настройки дисплея

- Подсветка дисплея
- Контрастность дисплея
- Светодиодный индикатор бутылки на дисплее
- Выход и сохранение
- Выбор крана
- Выбор крана и загрузка
- Выход

17.2. Установки розлива вина

- Объем бокала 1
- Объем бокала 2
- Объем бокала 3
- Стоимость бокала 1
- Стоимость бокала 2
- Стоимость бокала 3
- Объем бутылки
- Выход и сохранение
- Выбор крана
- Выбор крана и загрузка
- Выход

17.3. Настройки холодильного отделения

- Холодильное отделение C/F
- Размораживание холодильного отделения
- Испарения холодильного отделения
- Температура левого холодильного отделения
- Температура правого холодильного отделения
- Мощность холодильного отделения
- Сброс настроек
- Выход и сохранение
- Выход

17.4. Настройки системы

- Загрузка с карты
- Выход и сохранение
- Выход

17.5. Настройки часов

Как взаимодействовать с дисплеем:

Используйте стрелки **UP (ВВЕРХ)** и **DOWN (ВНИЗ)** для прокрутки пунктов. Нажатие **OK** подтверждает выбор, и вы переходите к следующему меню.

В каждом меню одновременное нажатие крайних кнопок (•/•) позволит последовательно пролистывать функции.

Нажав на **среднюю кнопку**, вы выбираете функцию, и с помощью кнопок + и - можете установить желаемые параметры.

Для выхода нажмите крайние кнопки (•/•) для выбора пункта **EXIT (ВЫХОД)**. После нажатия средней кнопки во время отображения пункта **EXIT (ВЫХОД)** вы выходите из меню и возвращаетесь к предыдущему меню.

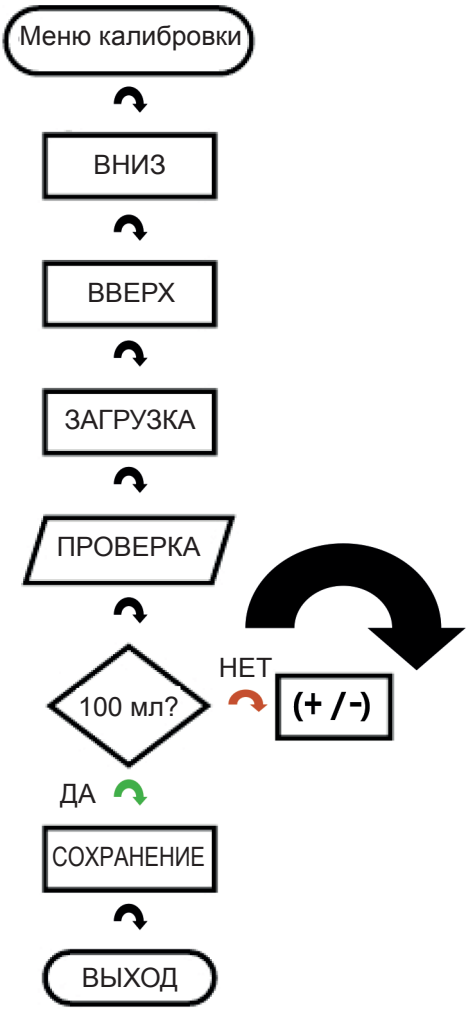
16. Операции на отдельных дисплеях

Следующие операции появляются на всех отдельных дисплеях.

16.1 Калибровка

Базовая

Данная функция используется для калибровки дозированного розлива из кранов и позволяет установить идеальную величину порции, установленной в меню **«Установки розлива вина».**



Операция

Вставьте карту технического обслуживания, войдите в панель управления, затем нажмите **МЕНЮ → Калибровка.**

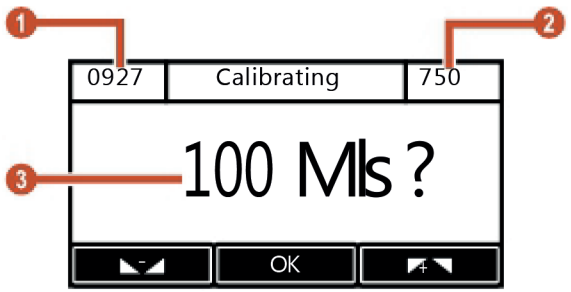
Для калибровки используется бутылка воды 750 мл.

Действие	Функция
ВНИЗ	Используется для того, чтобы опустить поршень и вставить бутылку.
ВВЕРХ	Служит для того, чтобы поднять поршень и скорректировать положение бутылки ► гл. 9.4
ЗАГРУЗКА	Используется для загрузки жидкости в систему дозировки.
ПРОВЕРКА	Используется для проверки надлежащей подачи порции, которая должна составлять 100 мл. Следовательно, необходимо приобрести весы или специальный мерный стакан со шкалой по миллиметрам.
100 мл?	Если поданная порция равна 100 мл, нажмите кнопку ОК. В противном случае нажмите кнопки + или — для указания фактического объема порции, определенного с помощью весов или мерного стакана. Подтвердите, нажав кнопку **ОК**.
СОХРАНИТЬ	Используется для сохранения параметров калибровки.
Выход	Используется для выхода из меню без сохранения.

Операцию **ПРОВЕРКА** следует повторять до тех пор, пока порция, поданная дозатором, не будет иметь требуемый объем (100 мл).

После завершения калибровки, важно **СОХРАНИТЬ** настройки, в противном случае система вернется к предыдущим параметрам.

В ходе выполнения операций **ЗАГРУЗКА** и **ПРОВЕРКА** всегда держите бокал под краном дозатора, поскольку указанные операции предполагают подачу жидкости.



Номер	Функция
1	Норма времени для подачи 100 мл вина
2	Объем жидкости в бутылке
3	Количество жидкости, поданное из крана дозатора

Динамичная

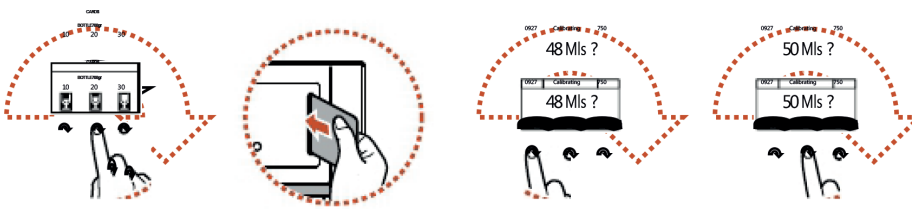
Вы можете произвести калибровку дозатора в более короткий срок с помощью динамичной процедуры.

Операция

- Вставьте карту обслуживания
- Осуществите подачу порции вина, равной или превышающей 30 гр.

Если величина порции неверна, перейдите к этапу калибровки:

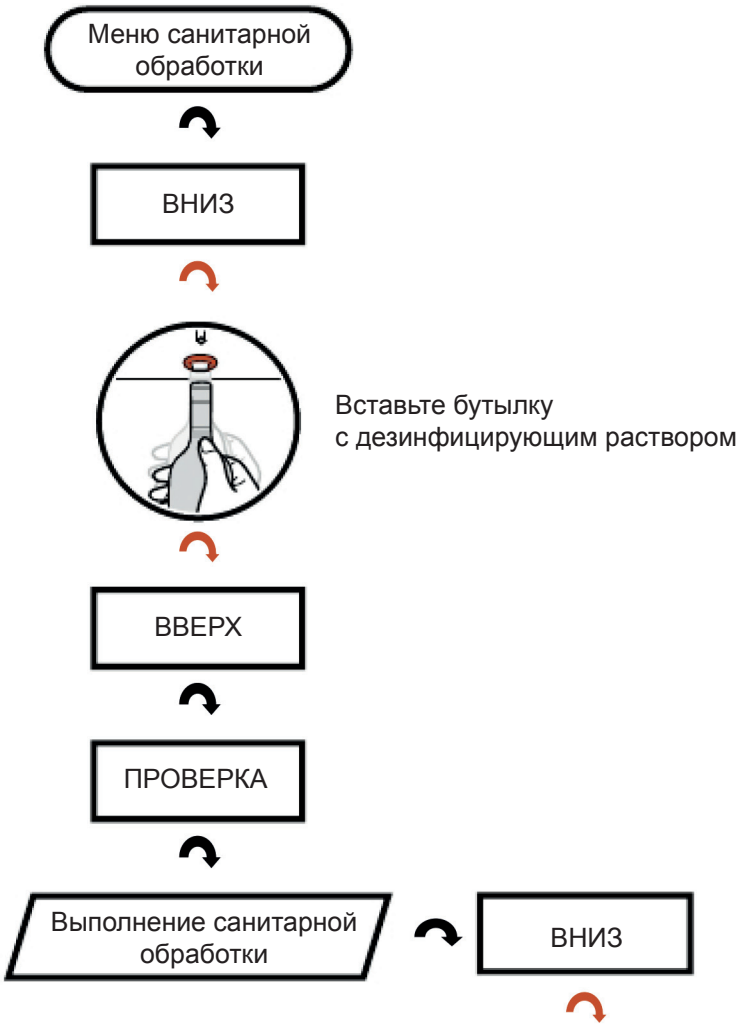
1. Нажмите центральную кнопку КРАНА, калибровку которого вы намерены произвести.
2. Вставьте **карту обслуживания**.
3. Введите количество вина, которое было подано.
4. Нажмите кнопку **ОК** (центральная кнопка).

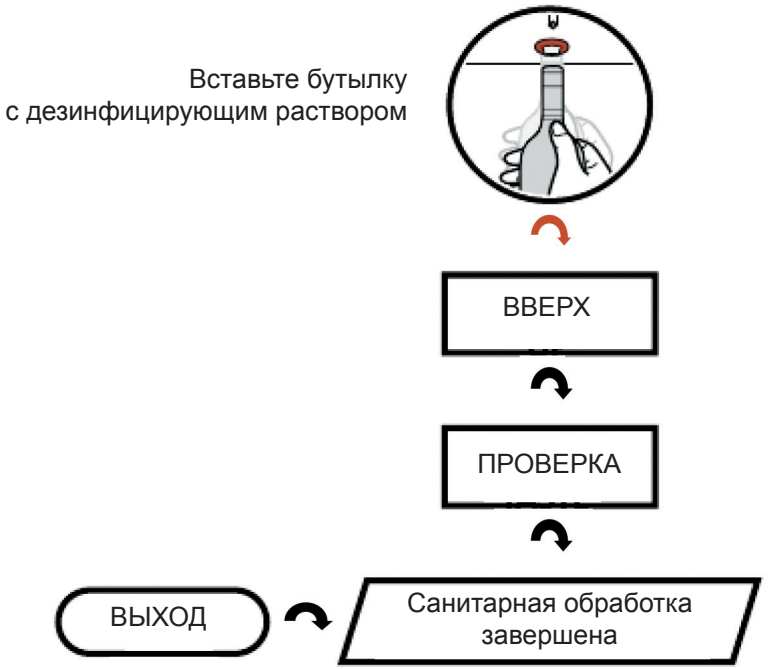


Для доступа к **динамичной калибровке** необходимо оплатить, по крайней мере, **30 гр. вина,** которое подается из соответствующей бутылки, при этом в бутылке должно оставаться не менее **150 мл вина.**

16.2 Санитарная обработка

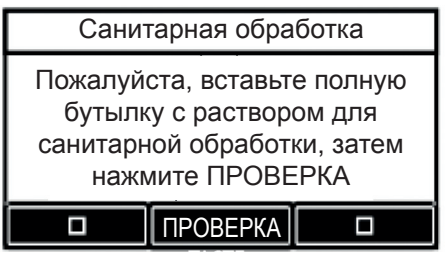
Данная операция используется для санитарной обработки дозатора. Процедура должна выполняться примерно каждые 15 дней, как правило, при замене бутылки в период, который был указан выше.





Операция

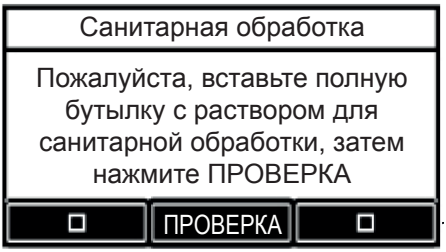
Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем выберите **МЕНЮ** → **Санитарная обработка** и следуйте инструкциям на экране дисплея.



Для выполнения данной процедуры используется бутылка объемом 750 мл с чистящим раствором, содержащим лимонную кислоту (поставляется производителем).

Действие	Функция
ВНИЗ	Используется для того, чтобы опустить поршень и вставить бутылку с чистящим раствором.
ВВЕРХ	Служит для того, чтобы поднять поршень и скорректировать положение бутылки ► гл. 9.4
[1*] ПРОВЕРКА	Используется для выполнения процедуры санитарной обработки крана; дождитесь завершения процесса, как показано на экране дисплея.

После завершения этапа санитарной обработки **(Санитарная обработка)** перейдите к этапу **промывки** крана. Это важно для предотвращения попадания токсичных материалов, находящихся в дезинфицирующем растворе.



Действие	Функция
ВНИЗ	Используется для того, чтобы опустить поршень и вставить бутылку с чистящим раствором.
ВВЕРХ	Служит для того, чтобы поднять поршень и скорректировать положение бутылки ► гл. 9.4
[2*] ПРОВЕРКА	Используется для выполнения процедуры промывки крана; дождитесь завершения процесса, как показано на экране дисплея.
Выход	Покиньте меню без сохранения настроек.

При выполнение операции **ПРОВЕРКА** всегда держите под краном дозатора большой бокал (не менее 200 мл), поскольку данное действие предусматривает подачу жидкости.

16.3 Загрузка вин

Данная функция используется для автоматически загрузки карты вин с вашего компьютера.

Операция **загрузки вин** может быть активирована только в том случае, если устройство находится в автоматическом режиме и при наличии соответствующей бутылки в дозаторе.

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем выберите **МЕНЮ → Загрузка вина**.

Опция	Функция
Новая бутылка вина	Войдите в меню загрузки вин, выберите функцию — например, если вы вставляете новую бутылку того же вина, вы можете просто выбрать функцию **«Новая бутылка вина»** и нажать **«OK»**, чтобы загрузить параметры вставленной в дозатор бутылки вина.
Сохранение старого уровня	Если при повторной загрузке бутылки, которая была извлечена из дозатора по причине каких-либо проблем, вы хотите вставить ее с сохранением прежнего уровня, вам следует выбрать функцию **«Сохранение старого уровня»** и нажать **«OK»** для загрузки старых параметров.

Только для устройств с программным обеспечением.
Обратите внимание, что данная функция доступна при условии соблюдения ограничений, налагаемых в отношении санитарной обработки кранов (► глава 18.3), после чего система потребует использования программного обеспечения для последующего взаимодействия вплоть до осуществления санитарной обработки такого крана.
Для получения подробной информации об одобренных средствах для санитарной обработки ознакомьтесь с ► гл. 23

17. Операции основного меню

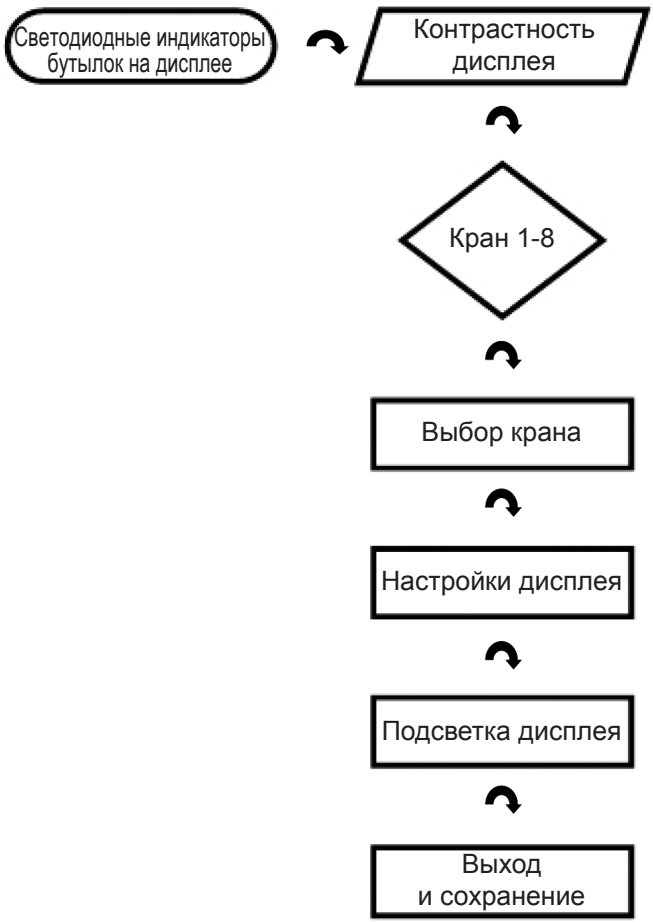
Данные функции доступны только посредством основного дисплея.

17.1 Настройки дисплея

Данная функция используется для определения параметров дисплея и подсветки отсека для бутылок.

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем выберите **МЕНЮ → Настройки дисплея**.



Операция **Установки дисплея** активируется на основном кране, посредством которого вы можете выбрать кран, к которому вы хотите применить изменения.

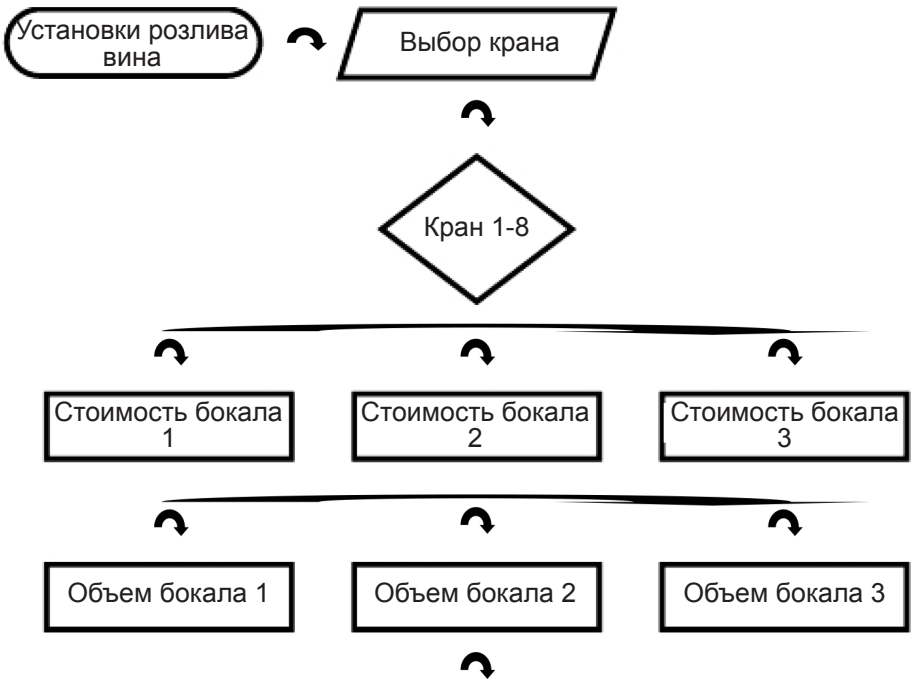
Вы можете скопировать параметры предыдущего крана, выбрав следующую последовательность пунктов: **Выбор крана → Выход и сохранение**.

Если вы хотите загрузить параметры другого крана, выберите следующие пункты меню **Выбор крана и загрузка → Выход и сохранение**.

Опция	**Функция**
Подсветка дисплея	Используется для установки подсветки дисплея
Контрастность дисплея	Используется для установки контрастности дисплея
Светодиодный индикатор бутылки на дисплее	Используется для установки подсветки бутылки
Выход и сохранение	Используется для выхода из меню с сохранением параметров
Выбор крана	Позволяет выбрать кран дозатора, к которому будут применены изменения
Выбор крана и загрузка	Используется для загрузки параметров конкретного крана и их копирования для установки параметров крана, выбранного функцией **«Выбор крана»**
Выход	Выход из меню без сохранения изменений

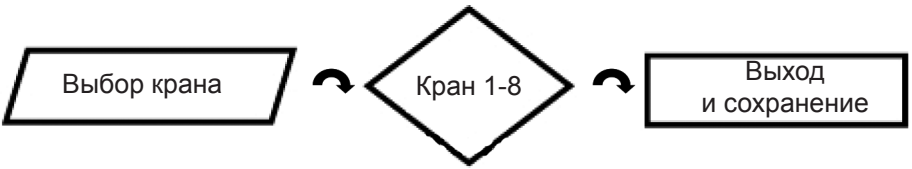
17.2 Установки розлива вина

Данная функция используется для определения параметров розлива вина.



Функция **Установки розлива вина** активируется на основном кране и устанавливает значения для остальных кранов.

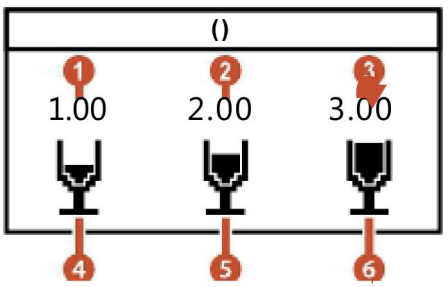
Вы можете скопировать параметры предыдущего крана, выбрав следующую последовательность пунктов: **Выбор крана → Выход и сохранение**



Вы можете загрузить параметры другого крана, нажав **Выбор крана и загрузка → Выход и сохранение.**

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в панель управления, затем нажмите **МЕНЮ → Установки розлива вина.**



Опция	Функция
1 Стоимость бокала 1	Используется для установки стоимости для кнопки розлива «1»
2 Стоимость бокала 2	Используется для установки стоимости для кнопки розлива «2»
3 Стоимость бокала 3	Используется для установки стоимости для кнопки розлива «3»
4 Объем бокала 1	Используется для установки объема для кнопки розлива «1»
5 Объем бокала 2	Используется для установки объема для кнопки розлива «2»
6 Объем бокала 3	Используется для установки объема для кнопки розлива «3»
ВЫКЛ	Когда наконечник установлен в положение **OFF (ВЫКЛ)**, дозатор не осуществляет выдачу дополнительного количества продукта.
ВКЛ	Когда наконечник установлен в положение **OPEN (ВКЛ)**, жидкость будет подаваться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку дозатора.
Объем бутылки	Используется для установки объема бутылки, подключенной к крану дозатора (по умолчанию — 750 мл)
Выход и сохранение	Используется для выхода из меню с сохранением новых параметров.
Выбор крана	Позволяет выбрать кран дозатора, в параметры которого необходимо внести изменения.
Выбор крана и загрузка	Используется для загрузки параметров конкретного крана и их копирования для применения к параметрам крана, выбранного с помощью функции «Выбор крана»
Выход	Выход из меню без сохранения изменений.

17.3 Настройки холодильного отделения

Данная функция используется для установки настроек системы охлаждения.

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем нажмите **МЕНЮ → Настройки холодильного отделения**.

Опция	Функция
Холодильное отделение C/F	Используется для определения шкалы измерения: шкала Цельсия **(C°)** или шкала Фаренгейта **(F°)**
Размораживание холодильного отделения	Используется для установки частоты размораживания: **1** — низкая частота размораживания (2 раза в день); **2** — средняя частота размораживания (3 раза в день); **3** — максимальная частота размораживания (5 раз в день)
Испарения холодильного отделения	Используется для установки времени испарения: **1** — низкий уровень испарения; **2** — средний уровень испарения; **3** — высокий уровень испарения.
Температура левой холодильной камеры	(7/15 C°) Используется для установки температуры левого отсека.
Температура правой холодильной камеры	(15/18 C°) Используется для установки температуры правого отсека.
Сброс настроек	Используется для установки настроек по умолчанию.
Выход и сохранение	Используется для выхода из меню с сохранением новых параметров.
Выход	Выход из меню без сохранения.

После внесения каких-либо изменений не забудьте выбрать пункт **Выход и сохранение,** чтобы подтвердить новые параметры.
После отправки данных компрессор выключается и включается снова через 3 минуты, чтобы позволить газу стабилизировать давление перед повторным запуском компрессора.

При установке **температуры левой холодильной камеры** или **температуры правой холодильной камеры** ниже минимальной температуры, которую устройство может поддерживать, холодильное отделение автоматически выключится, а на дисплее появится индикатор **OFF (ВЫКЛ).**

В устройстве, снабженном **холодильным отделением с двумя зонами,** таком как QUATTRO+4, доступны обе функции, **температура левой холодильной камеры** или **температура правой холодильной камеры,** в то время как в устройствах с одной холодильной камерой, таких модели OTTO и CINQUE, доступна только функция **температура левой холодильной камеры,** а функция температура правой холодильной камеры не используется.

17.4 Настройки системы

Данная функция используется для установки системных настоек.

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем нажмите **МЕНЮ → Настройки системы**.

Действия	Функция
Загрузка с карты	Используется для загрузки системных параметров с помощью карты «параметры».
Выход и сохранение	Используется для выхода из меню с сохранением новых параметров.
Выход	Выход из меню без сохранения изменений.

Первый этап инициализации устройства — **загрузка с карты**, в рамках которого осуществляется загрузка параметров конфигурации дозатора.

17.5 Настройки часов

Данная функция используется для определения параметров времени: минуты, часы, число, месяц и год.

Операция

Вставьте **карту технического обслуживания** и зайдите в **панель управления**, затем нажмите **МЕНЮ → Настройки часов**.

Действия	Функции
Минуты	Используется для установки минут
Часы	Используется для установки часов
Год	Используется для установки года
Месяц	Используется для установки месяца
Число	Используется для установки числа
Выход и сохранение	Используется для выхода из меню с сохранением новых параметров.
Выход	Выход из меню без сохранения изменений.

После ввода новых параметров, не забудьте нажать **выход и сохранение**, иначе информация будет потеряна.

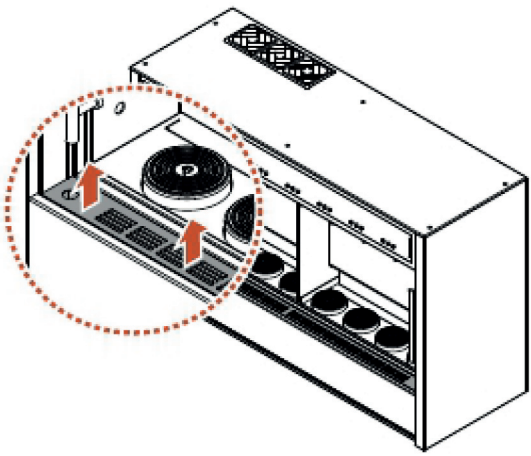
18. Очистка и техническое обслуживание

18.1 Минимальные требования к квалификации персонала

Ежедневная, периодическая и внеочередная очистка выполняется неквалифицированным работником.
Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным специалистом, предоставленным авторизованным сервисным центром Wineemotion.

18.2 Ежедневное обслуживание

Очистите устройство от остатков вина с помощью нежесткой губки и мягких моющих средств, которые не оказывают негативного воздействия на металлические или поликарбонатные панели (передняя панель дисплея бутылок, передняя поверхность).
Снимите сетку, обозначенную на рисунке, достаньте подкладку для винных бутылок и очистите детали и внутреннюю часть устройства.



Очистите трубку дозатора, погрузив ее в стакан с водой.

Чтобы сохранить качество подаваемого вина, постоянно поддерживайте чистоту кранов.

18.3 Периодическое обслуживание

Очистка дозатора и всасывающих трубок должна производиться после розлива 10 бутылок и, по крайней мере, раз в 20 дней эксплуатации на объекте (как правило, после опорожнения бутылок).
Очистка производится с помощью чистящих средств, пригодных для вина — как правило, с содержанием лимонной кислоты.
Рекомендуется производить очистку перед установкой новой бутылки.

Очистка происходит следующим образом:

В моделях с дисплеем управления выполните последовательность действий, указанных в меню **Санитарная обработка** ► гл. 16.2. Настоятельно рекомендуется для очистки использовать раствор воды и 1 столовую ложку или 20 куб. см чистящего средства, предоставленного поставщиком (► гл. 23.1 — **SaniPack MP 100 или SaniKleen 512**). Используйте один пакетик на 750 мл воды; для полоскания мы рекомендуем использовать питьевую воду.

2. Для моделей без дисплея управления.

- **a.** Замените пустую бутылку вина бутылкой объемом 750 мл., содержащей раствор воды и 1 чайной ложки или 20 куб.см. моющего средства, предоставленного поставщиком (► гл. 23.1 — **SaniPack MP 100** или **SaniKleen 512**), используйте один пакетик или 20 куб.см. на 750 мл воды.
- **b.** Выполните несколько операций розлива с перерывами между операциями — 10-15 секунд. Операции необходимо повторять, пока бутылка не опустеет.
- **c.** Замените пустую бутылку с чистящим раствором на новую бутылку объемом 750 мл, содержащую только питьевую воду.
- **d.** Выполните несколько циклов розлива из бутылки, пока она не опустеет.
- **e.** Замените пустую бутылку на бутылку вина и выполните операцию розлива, чтобы удалить оставшуюся в трубке питьевую воду.

18.4 Внеочередное обслуживание

Специальная очистка должна выполняться через каждые 6 месяцев, чтобы обеспечить чистоту кранов дозирования. Такая очистка должна выполняться с помощью дезинфицирующего моющего средства, разработанного специально для энологической отрасли, и в соответствии с правилами дозировки, предусмотренными производителем. Лучше всего производить такую операцию очистки при замене бутылок вина.
Процедура предусматривает выполнение следующих действий:

1. В моделях с дисплеем управления выполните последовательность действий, указанных в меню **Санитарная обработка** ► гл. 16.2.
2. Для моделей дозаторов без дисплея управления.

- **a.** Замените пустую бутылку вина бутылкой объемом 750 мл, содержащей раствор воды и моющего средства, соблюдая пропорции, указанные поставщиком (► гл. 23.2 — **SaniKleen 512**).
- **b.** Выполните несколько операций розлива с перерывами между операциями — 10-15 секунд. Операции необходимо повторять, пока бутылка с чистящим раствором не опустеет.
- **c.** Замените пустую бутылку бутылкой с объемом 750 мл., содержащей раствор воды и 1 чайной ложки или 20 куб.см. моющего средства, предоставленного поставщиком (► гл. 23.2 — **SaniKleen 512**), используйте 20 куб.см. на 750 мл воды.
- **d.** Выполните несколько операций розлива, пока бутылка с раствором не опустеет.
- **e.** Замените пустую бутылку на бутылку с объемом 750 мл., содержащую только питьевую воду.
- **f.** Выполните несколько операций розлива, пока бутылка с водой не опустеет.
- **g.** Замените пустую бутылку бутылкой вина и выполните операцию розлива, чтобы удалить оставшуюся в трубке питьевую воду.

ЕСЛИ ВЫ НЕ ПЛАНИРУЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО В ТЕЧЕНИЕ БОЛЕЕ 3 ДНЕЙ, ВЫПОЛНИТЕ ПОЛНУЮ ПРОЦЕДУРУ ОЧИСТКИ.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОЧЕНЬ СЛАДКИХ И СТАРЫХ ВИН МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ОБРАЗОВАНИЕ ВИННЫХ ОТЛОЖЕНИЙ В ТРУБКАХ; В ТАКОМ СЛУЧАЕ СЛЕДУЕТ УВЕЛИЧИТЬ ЧАСТОТУ ОЧИСТКИ.

18.5 Выявление и исправление неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Устройство не включается.	Кнопка питания выключена. Кабель питания не подключен.	Включите кнопку питания. Подключите кабель питания.
Утечка азота.	Плохо закреплен баллон с газом.	Затяните соединения.
	Слишком короткая бутылка.	Вставьте шайбу между поршнем и металлическим толкателем для бутылки
	Бутылка неверно вставлена.	Убедитесь, что бутылка соответствующим образом давит на уплотнительную подкладку дозатора. Проверьте дозатор на наличие утечек.
Розлив вина осуществляется с перебоями.	Баллон с газом пуст. Низкое давление.	Замените газовый баллон. Измерьте давление.
	Всасывающая трубка подключена неверно.	Установите всасывающую трубку в верное положение.
	Фильтр всасывающей трубки заблокирован.	Достаньте бутылку и очистите фильтр.
Устройство не достигает необходимой температуры.	Недостаточная циркуляция воздуха. Вентиляторы отключены. Система охлаждения не работает.	Убедитесь, что устройство установлено верно, и установкой предусмотрены необходимые проемы для циркуляции воздуха. Вызовите службу технической поддержки. Вызовите службу технической поддержки.
Вино просачивается из металлической трубки дозатора.	Отложения вина в дозаторе.	Выполните очистку устройства с помощью раствора лимонной кислоты в соответствии с процедурой, описанной в настоящем руководстве.

18.6 СИЗ, необходимые для обслуживающего персонала

Все технические специалисты, выполняющие ремонтные работы, должны использовать индивидуальное защитное оборудование, предусмотренное положениями законов о технике безопасности и охране труда. В частности, защитные перчатки и защитные очки.

18.7 Меры предосторожности при обслуживании

Описанные в настоящем руководстве процедуры могут выполняться людьми, в том числе детьми, с ограниченными физическими или умственными способностями, или не имеющими соответствующего опыта и знаний, только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или при условии проведения соответствующего инструктажа. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

19. Утилизация устройства

При утилизации устройства необходимо отделить пластиковые детали от электрических компонентов, которые должны быть отправлены на отдельные участки захоронения отходов в соответствии с местными правилами.
Обычные правила утилизацию могут применяться к основному металлическому корпусу устройства, поскольку он состоит из стали, меди и алюминия.

20. Декларация соответствия

Производитель: Wineemotion

Адрес: Страда-ди-Сант'Аппиано, 9/A,
Барберино-Валь-д'Эльса, (Флоренция).

Настоящим производитель заявляет под свою единоличную ответственность, что

СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПОДАЧИ ВИНА,
модели CINQUE, OTTO, QUATTRO+4,

в отношении которой дается настоящее заверение, при ее использовании в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации, соответствует следующим узаконенным стандартам ЕС:

CEI EN 60335-1 — изменения A2, A13, A14, A15, A16	«Бытовые и аналогичные электрические приборы». Файл общей нормы № 4196C
-CEI EN 50081-1	«Совместимость электромагнитная». Общие требования к излучению. Часть 1. Районы размещения жилых зданий, коммерческих предприятий и предприятий служб быта. Файл 3215, июнь 1997 года.
-CEI EN 50082-1	«Электромагнитная совместимость». Общие требования к помехозащищенности. Часть 1. Районы размещения жилых зданий, коммерческих предприятий и предприятий служб быта. Файл 4498, май 1998 года.
-CEI EN 61000-3-2	«Электромагнитная совместимость». ЭМС. Часть 3: ограничения. Раздел 2: ограничение колебаний напряжения и фликера, вызываемых в системах электроснабжения с низким напряжением (технические средства с номинальной силой тока < 16A на фазу). Файл 4749 C.
-CEI EN 61000-3-3	«Электромагнитная совместимость». ЭМС. Часть 3: ограничения. Раздел 3: ограничение колебаний напряжения и фликера, вызываемых техническими средствами с номинальной силой тока < 16A на фазу в системах подачи с низким напряжением. Файл 2650 E.

Кроме того, производитель заявляет, что указанная система отвечает требованиям следующих директив:

- Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95 (Директива: регулирование подхода законодательных норм стран-участниц к электрическим приспособлениям, подлежащим использованию в рамках определенных пределов напряжения).

- Электромагнитная совместимость 2004/108 ЕС. (Директива, регулирующая подход законодательных норм стран-участниц к электромагнитной совместимости).

А также компания заверяет, что указанная система формально соответствует

требованиям директив, связанных с Регламентом по безопасности машин 98/37/ЕС; ОСНОВНОЙ риск, представляемый устройством, — электротехнический, следовательно, достаточным требованием является соответствие директивам 2006/95 ЕС, 2004/108 ЕС.

Wineemotion S.p.A

Страда-ди-Сант'Аппиано, 9/A,
Барберино-Валь-д'Эльса, 50021,
Флоренция, Италия

13_____ P.I. 06231920486
последние 2 цифры года производства

21. Гарантия устройства

МЫ ГАРАНТИРУЕМ, что системы дозировки вина Wineemotion (далее — Товар), модели OTTO, QUATTRO+4, CINQUE и CINQUE WHEELS, изготовленные компанией Wineemotion S.p.A, продаются и поставляются Покупателю без производственных дефектов материалов и качества изготовления.
С даты приема установленного оборудования Wineemotion (далее — Компания) обязуется бесплатно осуществлять по Гарантии следующие виды работ:

- ремонт или замена (по усмотрению Компании) любых функционально недействующих **ДЕТАЛЕЙ**, которые в соответствии с любым неоспоримым суждением Компании имеют дефекты производства или материалов, выявленные в течение первых 24 месяцев работы (за исключением программного обеспечения);
- диагностика и устранение любых ошибок, обнаруженных в **ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ** (при условии, что такие ошибки повторяются неоднократно и подтверждены документально) путем предоставления новой исправленной версии программного обеспечения в течение первых 6 месяцев;
- гарантия покрывает только замену дефектных деталей, без учета затрат на **ТРУДОВЫЕ РЕСУРСЫ**.

Выполнение описанных выше работ является максимальным размером ответственности Компании в отношении данной Гарантия.
Компания Wineemotion обязуется осуществлять гарантийное обслуживание напрямую или посредством своих авторизованных ремонтных центров. Производитель не покрывает расходы по отправке материалов, входящих в объем гарантии, в ремонтные центры, а также их обратная отправка осуществляется за счет клиента. Любые замененные детали остаются собственностью Wineemotion.
Покупатель должен сохранить документальные доказательства даты приема установленного оборудования, указанной в акте приема установленного оборудования, и чек или счет, в которых указаны артикулы приобретенных товаров.

Все претензии по товарам, входящим в объем по гарантии, должны быть направлены Компании вместе с документальными подтверждениями даты приема установленного оборудования и копией настоящих гарантийных обязательств.
В том случае, если установка Товара задерживается покупателем более чем на один месяц с изначальной даты поставки Товара по просьбе покупателя, то дата приема установленного оборудования наступает через месяц после первоначальной даты поставки заказанного Товара. Гарантия распространяется только на первоначального покупателя Товара и не подлежит передаче.
Все гарантийное обслуживание будет осуществляться Компанией в обычные часы работы.
Замененные детали становятся собственностью Компании. Ремонт или замена деталей не продлевает срок гарантии. Любые транспортные расходы (в том числе обратная поставка), связанные с требованиями исполнения гарантии, оплачиваются Покупателем.
ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ на любые дефекты, неисправности или повреждения, возникающие в связи с:
a) несоблюдением инструкций по эксплуатации в нормальном рабочем режиме или неспособностью обеспечить надлежащий уход, использование и регулярное техническое обслуживание, как это описано в документации, предоставленной Компанией;
b) неправильной транспортировкой устройства, установкой, извлечением или обращением;
c) последствиями естественного износа, ржавлением или повреждением лакового покрытия, эмали или лакокрасочного покрытия;
d) расходами на периодическую общую очистку и любые трудовые ресурсы и детали, понесенные в результате технического обслуживания и поддержки, включая замену расходных частей, предохранителей или наладкой автоматических выключателей;
e) неправильным хранением или необычным или избыточным воздействием окружающей среды, химического, атмосферного, механического, электрического (включая неисправную проводку здания или использование товаров при неверном напряжении, циклах или колебаниях или перебои в электросети) или теплового стресса в ходе установки или использования устройства;
f) любым чертежом, планом или спецификациями, предоставленными покупателем;
g) умышленным или случайным повреждением, неправильным использованием или небрежностью;
h) любым изменением (в результате модификации, удаления, добавления, ремонта или иного изменения) Товара покупателем или любыми иными уполномоченными лицами, кроме случаев получения покупателем предварительного письменного согласия Компании. При внесение любых таких неразрешенных изменений без ограничения иных прав и средств правовой защиты Компании гарантия будет считаться недействительной;
i) использованием любых запасных деталей, которые не являются оригинальными поставляемыми Компанией деталями;
j) в случае удаления, порчи или изменения оригинальных идентификационных знаков на Товаре.

Ни при каких обстоятельствах Компания не несет ответственности по представленной выше гарантии (или любой иной гарантии, условию или обязательству):
a) если к сроку совершения платежа Покупателем не была выплачена совокупная стоимость Товара;
b) за любой косвенный, случайный или сопутствующий ущерб, убыток, издержки или расходы любого рода, возникающие в результате чрезвычайного происшествия, нарушения контрактов (включая халатность) или по иной причине;
c) за компенсацию, подлежащую выплате по любым причинам, вытекающим из любого бездействия Товара во время простоя, включая любые потери вина или иного напитка.
d) в случае удаления бирок или знаков с устройства.
Если в ходе расследования выясняется, что какой-либо дефект или неисправность Товара не является ответственностью Компании по данной гарантии, Компания вправе взимать с Покупателя все разумные издержки и расходы, понесенные Компанией в ходе или вследствие такого расследования. Без ограничения значения вышеизложенного, Компания оставляет за собой право взимать плату за дорожные расходы и дополнительные расходы, понесенные в связи с посещением вашей территории для проведения расследования и исправления какой-либо проблемы, сообщенной вами.
Выполнение Компанией своих обязательств по настоящей гарантии возможно лишь при условии незамедлительного предоставления агентам или сотрудникам Компании полной информации о дефектах, достаточного количества времени и доступа к Товару в течение рабочего дня для исправления соответствующего дефекта. В случае исправления Компанией дефекта в течение разумного периода времени, то компания не будет нести любую иную ответственность в отношении или в связи с таким дефектом.
Указанная выше гарантия не распространяется на детали, оборудование или материалы, не произведенные компанией Wineemotion S.p.A., в отношении которых покупатель будет иметь право только по гарантии или гарантийному обязательству, которые предоставляются Компании соответствующим поставщиком товаров или услуг.

WINEEMOTION S.p.A.
Генеральный директор,
Риккардо Госи

22. Свидетельства, полученные устройствами дозировки SERIES 3

Международные:

Европейские:

23. Разрешенные к использованию чистящие средства

Sanipak™ MP 100

Порошок для санитарной обработки Sanipak MP 100 Solution

Описание

Водорастворимая порошковая форма, способная создавать раствор диоксида хлора, специально используемого для базовой санитарной обработки автоматизированных систем в устройствах дозировки напитков, предназначенных для употребления человеком. При использовании в соответствии с инструкциями быстро устраняет неприятные запахи, биопленки, микроорганизмы и грибки без изменения вкуса напитка. Не смотря на то, что в нормальной концентрации продукт не разъедает металлы, пластмассу или резину, он не должен использоваться для очистки наружной поверхности аппарата.

Внешний вид

Герметически закрытый серебристый пакетик с простой системой открытия.

Использование

Храните в оригинальном контейнере; открывайте пакетик непосредственно перед использованием; избегайте воздействия тепла; запрещается есть, пить и курить во время приготовления раствора.

Хранение

Хранить в недоступном для детей прохладном месте, вдали от воды, влаги, огня или искр.

Утилизация использованного продукта

Развести использованный продукт с водой перед сливом в канализационную систему.

Предупреждения и советы

Для приготовления дезинфицирующего раствора используйте специальный контейнер, к которому предварительно была прикреплена соответствующая метка. Когда закончите операцию, ополосните проточной водой, сохраните контейнер до следующей операции очистки. Не оставляйте использованный раствор в контейнере: утилизируйте раствор в конце каждой операции очистки.

Не используйте контейнер для других целей.

Процедура создания раствора со степенью концентрации активного ингредиента 130 миллионных долей:

- наполните бутылку 750 мл питьевой воды;
- высыпьте содержимое пакетика в воду;
- размешайте до полного растворения порошка;
- пропустите раствор через систему, которую необходимо очистить;
- по возможности обеспечьте контакт раствора с очищаемыми поверхностями в течение, по крайней мере, 30 секунд;
- выполните необходимые процедуры промывки.

РАСТВОР ДЛЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ
Внимательно прочтите руководство пользователя для правильного приготовления раствора для санитарной обработки.
Глава 20
Не используйте продукт для иных целей.
WINEEMOTION гл. 20

Паспорт продукта

Паспорт безопасности материала

Коммерческое наименование Дата редакции	Sanipak™ MP 100 03.10.2010 г.
Тип продукта	Быстрорастворимый порошок, самоактивирующийся для образования двуокиси хлора
Применение	Приготовление обеззараживающих растворов
Продукт импортирован/ распространяется	Gi-Bi Tecnica Srl - Via Bachelet, 38 30037 Gardigiano di Scorze' (VE) тел 041.5830053 - факс 041.448758 - E-mail info@gibitecnica.it
Телефонные номера для обращения в чрезвычайной ситуации	Токсикологические центры: г. Павия 0382/24444; г. Милан 02/66101029; г. Бергамо 800883300; г. Флоренция 055/7947819; г. Рим Gemelli 06/3054343; г. Рим Umberto I 06/49978000; г. Неаполь 081/7472870.

Вещества, признанные опасными согласно директиве 67/548/ЕЭС и соответствующей классификации

% от веса	Вещество	Классиф.	CAS #	EINECS
100	исключительная смесь минеральных солей, считающаяся коммерческой тайной	R29		
Примечание: процентные соотношения не раскрываются, поскольку они примерно составляют значения по формуле				

3.1 Основные опасности	Вызывает раздражение глаз, дыхательных путей и кожи. Вреден при попадании внутрь. Может вызвать боли, тошноту, рвоту и понос. От воздействия воды или влажности продукт выделяет двуокись хлора
3.2 Глаза	Продукт раздражающий, вызывает серьезные раздражения, жжение и повреждение глаз
3.3 Кожа	Продукт вреден для кожи, вызывает раздражение при длительном воздействии. Попадание порошка на влажную кожу может вызвать жжение. Длительные воздействия могут вызвать дерматиты. Контакт с раствором, в котором содержится 100 ppm двуокиси хлора, вызвал легкое раздражение на коже кролика
3.4 Проглатывание	Ядовит при попадании внутрь организма. Может вызвать раздражение рта, горла, желудка. Может вызвать боли, тошноту, рвоту и понос. Может вызвать чувство слабости и усталости
3.5 Вдыхание	Вреден при вдыхании, вдыхание выделяющихся от продукта порошков может вызвать раздражение дыхательных путей. Может вызвать ожоги мембран слизистых, бронхоспазмы, кашель, в дальнейшем вызывает легочную эдему. Может вызвать кашель, трудности дыхания и жжение в горле
3.6 Другие риски	От воздействия воды или влажности продукт выделяет газ двуокиси хлора. Вдыхание газа двуокиси хлора может вызвать раздражение, кашель, одышку и ожоги мембран слизистых. Вдыхание значительного количества газа может вызвать риск образования эдемы и бронхитов
3.7 Канцерогенность	NPT - No IARC - No OSHA - No ACGIH – No
3.8 Патологии, ухудшающие симптомы	Длительная или частая подверженность воздействию порошка может вызвать легочные нарушения

См. также раздел 11

4. Меры первой помощи	
4.1 Вдыхание	Проветрить помещение. Немедленно удалить пострадавшего из загрязненного помещения и поместить его в хорошо проветриваемой комнате. При плохом самочувствии обратиться к врачу
4.2 Попадание на кожу	Обильно промыть мыльным раствором места, куда попало вещество, уничтожить загрязненную одежду. Если раздражение сохраняется, обратиться к врачу
4.3 Попадание в глаза	Немедленно промыть обильным количеством воды, в том числе и под веками, не менее 15 минут. Незамедлительно обратиться к врачу
4.4 Попадание внутрь организма	Незамедлительно обратиться к врачу НЕ ВЫЗЫВАТЬ РВОТУ, вместе с рвотными массами продукт может случайно попасть в легкие и вызвать бронхопневмонию или легочную эдему. В случае самопроизвольной рвоты удерживать голову ниже таза во избежание вдыхания вышедших жидкостей. Если пострадавший в сознании и в состоянии глотать, дать ему обильное количество воды

5. Противопожарные меры	
5.1 Точка воспламенения	Не применяется
5.2 Рекомендуемые средства тушения	Залить водой
5.3 Запрещенные средства тушения	Отсутствуют
5.4 Риски сгорания	Избегать вдыхания дымов
5.5 Средства защиты	Защитная каска с маской для лица, огнеупорная одежда (куртка и штаны огнеупорные с манжетами вокруг рук, ног и талии), защитные перчатки (противопожарные, от порезов и диэлектрические), респиратор (защитная маска)
5.6 Рекомендации для занятых на тушении пожара	В случае пожара немедленно охладить емкости во избежание опасности взрыва и выделения потенциально опасных для здоровья веществ
5.7 Особая опасность, вытекающая от вещества или смеси	Контакт порошка с водой вызывает образование газа двуокиси хлора. LEL (низший предел взрываемости) для двуокиси хлора составляет 10%. Если крупные количества продукта затронуты пожаром, применение водяной дисперсии в соседних помещениях может вызвать выделение такого количества газа, что приводит к потенциальной опасности взрыва. Применение больших количеств воды вызывает растворение и устранение риска

6. Меры в случае случайных утечек	
6.1 Специальные индивидуальные меры предосторожности	Надевать маску, перчатки и защитную одежду
6.2 Защита окружающей среды	Ограничить утечку землей, песком или с помощью подходящего абсорбирующего средства
6.3 Методы очистки	В кратчайшие сроки собрать продукт, надев маску и защитную одежду Собрать продукт для дальнейшей утилизации. Если продукт в виде водного раствора, собрать его с помощью инертного материала Воспрепятствовать его попаданию в канализационные сети, если перед этим продукт не был обильно растворен водой Затем промыть водой область утечки и затронутые материалы. Раствор с содержанием 100-200 ppm двуокиси хлора не нуждается в нейтрализации

7.1 Меры предосторожности при обращении	Держать далеко от открытого огня, искр и источников тепла. Избегать прямого воздействия солнечных лучей. Держать емкость закрытой, открывать только непосредственно перед использованием Ограничить контакт продукта с руками, мыть руки сразу после использования Держать емкость закрытой, открывать только непосредственно перед использованием Во время работы с продуктом не курить, не есть и не пить
7.2 Условия хранения	Хранить в сухом и хорошо проветриваемом помещении далеко от несовместимых веществ Перед использованием избегать контакта продукта с водой, с влажностью и с водяным паром. Держать далеко от открытого огня, искр и источников тепла. Избегать прямого воздействия солнечных лучей.
7.3 Запрещенные средства тушения	Прохладные и хорошо проветриваемые
7.4 Подходящие материалы и облицовка	Нержавеющая сталь, полиэстер, тефлон, полиэтилен высокого давления

8. Контроль индивидуальной подверженности	
8.1 Защита дыхательных путей	Использовать средства защиты дыхательных путей в закрытых помещениях или в случае распыления водных растворов
8.2 Защита рук	Пользоваться защитными перчатками
8.3 Защита глаз	Предохранительные очки или лицевая маска защиты от брызг
8.4 Попадание внутрь организма	Носить одежду для полной защиты кожи

9. Физические и химические свойства	
Вид	Порошок
Цвет	Белый
Запах	Подобный хлору
Давление пара	Пренебрежимо малый
Удельный вес @ 23°C	1,5 г/сс
pH вод. раствор 0,01%	6,0 - 7,0
Точка возгорания	Не применяется
Точка кипения	Минимум 120°C Максимум 190°C
Растворимость в воде	Вступает в реакцию с водой

10. Стабильность и химическая активность	
10.1 Стабильность	Продукт устойчив в обычных условиях
10.2 Опасные реакции	При воздействии с водой, влажностью, водяным паром продукт выделяет газ двуокиси хлора
10.3 Несовместимые вещества	Избегать воздействия с кислотно-щелочными сильными агентами раскисляющими горючими
10.4 Опасные продукты разложения	Воздействие с другими материалами может вызвать химические реакции и образовать субпродукты разложения (хлор). Продукт разлагается экзотермически со значительным выделением количества тепла

11. Токсикологическая информация	
11.1 Острая токсичность	Нижеперечисленные данные основаны на токсичности растворенных подобных продуктов
11.2 Острая токсичность для кожи	Для раствора с содержанием 100 ppm двуокиси хлора LD50 (крыса) > 5000 мг/Кг
11.3 Острая токсичность при вдыхании	Для раствора с содержанием 200 ppm двуокиси хлора LC50 (крыса 4 часа) > 2,07 мг/л
11.4 Кожное раздражение	Для раствора с содержанием 100 ppm двуокиси хлора индекс первичного дерматологического раздражения (кролик) 0.1 слегка раздражающий
11.5 Раздражение глаз	Для раствора с содержанием 100 ppm двуокиси хлора индекс первичного глазного раздражения (кролик) не раздражающий
11.6 Чувствительность	Для раствора с содержанием 100 ppm двуокиси хлора дерматологическая чувствительность (морская свинка) не является вызывающим чувствительность веществом при контакте
11.7 Примечание	Вследствие подверженности воздействию воды или влажности это вещество выделяет двуокись хлора. Оральная доза LD50 двуокиси хлора для крыс была определена в размере 292 мг/кг
11.8 Репродуктивная токсичность	Хлорит натрия вызывает репродуктивные нарушения у лабораторных животных

12. Экологическая информация	
12.1 Применять согласно соответствующим рабочим нормам, избегать попадания продукта в окружающую среду.	
12.2 Стойкость и разлагаемость	Вода: двуокись хлора разлагается до хлорита
12.3 Биоразлагаемость	Продукт плохо биоразлагается
12.4 Изменчивость	Продукт вступает в реакцию с водой и выделяет гидроний, натрий, магний и ионы хлорида
12.5 Экотоксичность	Очень токсичен для водных организмов. Может вызвать длительные отрицательные воздействия в водной среде
12.6 Экотоксичность компонентов	Хлорит натрия: Daphnia Magna (большая дафния), 48 часов TL50: 0,29 мг/л (никакого воздействия на уровене 0.10) кряква (Mallard duck) dietary LC50 10.000 ppm

13.1 По возможности повторное использование. Остатки продукта считаются специальными опасными отходами. Степень опасности отходов, которые частично содержат данных продукт, должна оцениваться на основании действующих законодательных положений	
13.2 Утилизацию должна выполнять уполномоченная на переработку отходов компания при соблюдении национальных и местных норм	
13.3 Загрязненная упаковка	Загрязненная упаковка должна направляться на вторичную переработку или в утиль при соблюдении национальных норм по сбору отходов.

Номер ONU	UN	UN 2813
ADR/RID	Класс/цифра 4,3	
ICAO/IATA	Класс/цифра 4,3	ICAO Packing Group
IMO	Класс/цифра	не регламентировано DOT Packing Group
Proper shipping name	Water reactive solid N.O.S. contain Sodium Chlorite	

Классификация и этикетирование согласно директиве 1999/45/EC и последующих изменений, директиве 67/548/ЕЭС и последующих изменений и дополнений

Пиктограмма

Фразы R	29	При взаимодействии с водой выделяет токсичные газы
Фразы S	8	Держать емкости сухими
	22	Не вдыхать порошок
	24	Избегать попадания на кожу
	26	При попадании в глаза немедленно промыть водой и обратиться за медицинской помощью
	60	Утилизировать продукт и емкость из-под него как опасные отходы
	61	Не выбрасывать в окружающую среду.

Источники данных при составлении настоящего паспорта безопасности:
NIOSH Registry of toxic effects of chemical substances
Индекс Мерк Ред. 10
Handling Chemical Safety
Patty - Industrial Hygiene and Toxicology
Сведения из настоящего паспорта безопасности основываются на текущем уровне знаний. Сведения касаются исключительно указанного продукта и не представляют гарантии определенных свойств. Пользователь обязан убедиться в соответствии и полноте таких сведений в отношении требуемого применения. Данный паспор аннулирует и заменяет все предыдущие редакции. Компания не несет ответственности за ненадлежащее применение и за поведение, которое не соответствует предоставленным сведениям.

Попадание на кожу	При возникновении раздражения обильно промыть мыльным раствором, уничтожить загрязненную одежду. Если раздражение сохраняется, обратиться к врачу
Попадание в глаза	Немедленно промыть обильным количеством воды, в том числе и под веками, не менее 15 минут. Немедленно обратиться к врачу
Проглатывание	Дать выпить большое количество воды или молока. Обратиться к врачу. Ничего не давать пострадавшим без сознания.

Рекомендованные средства тушения	Продукт не горючий.
Запрещенные средства тушения	Отсутствуют
Риски от горения	Избегать вдыхания дымов.
Средства защиты	Пользоваться защитными средствами для дыхательных путей. Подверженные огню емкости охладить водой.
Специальные индивидуальные меры предосторожности	Надевать перчатки и защитную одежду
Защита окружающей среды	Ограничить утечку землей, песком или с помощью подходящего абсорбирующего средства.
Методы очистки	Быстро собрать пролившийся продукт. Продукт может сделать пол скользким. Собрать продукт для дальнейшей утилизации. При необходимости собрать продукт путем абсорбации инертным материалом. Предотвратить его попадание в канализационную сеть. Затем промыть водой область утечки и затронутые материалы. Растворить большим количеством воды
Меры предосторожности при обращении	Избегать попадания в глаза. См. параграф 8. Во время работы не употреблять пищу и не пить.
Несовместимые материалы	Сильные окислители, не смешивать с гипохлоритом натрия
Условия хранения	Избегать замораживания продукта.
Указания в отношении помещений	Прохладные и хорошо проветриваемые.

ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ МАТЕРИАЛА

(составлен в соответствии с 29 CFR (Code of Federal Regulations — Свод Федеральных Правил) 1910.1200)

НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКТА: таблетки SaniCide® Chlorine Dioxide и самоактивируемые порошки SaniPak™ (все вариации)

Раздел 1 — ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
ConSeal International, Inc.
Керри-Плейс, 90, офис 2,
Норвуд, MA 02062

Дата приготовления: 3/10/10
Телефон: 781-278-0010
Чрезвычайные ситуации: ChemTel: 1-800-255-3924
Международные звонки: 39+ 01-813-248-0585

Раздел 2 — СОСТАВ/ИНФОРМАЦИЯ О КОМПОНЕНТАХ
Общее наименование: материал для генерации диоксида хлора
Химическое наименование: смесь химических веществ
Формула: запатентованная смесь
Использование продукта: биоцид/чистящее средство

КЛАСС ОПАСНОСТИ
4 — предельный
3 — высокий
2 — умеренный
1 — низкий
0 — незначительный

ИНГРЕДИЕНТЫ:
Запатентованная смесь минеральных солей
Считается коммерческой тайной
Примечание: Ингредиенты данного продукта имеют различную весовую концентрацию и имеют приблизительные значения состава. (Для получения дополнительной информации см. раздел 3 «Идентификация опасности для здоровья»)

Раздел 3 — ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ
ГЛАВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ОПАСНОСТИ: Раздражает глаза, дыхательные пути и кожу. Может вызвать ожоги. Вреден при проглатывании. Может вызвать боль, тошноту, рвоту и диарею. Под воздействием воды данный продукт высвобождает диоксид хлора.
ПУТИ ПРОНИКНОВЕНИЯ: Глаза — да; кожа — да; дыхание — да; проглатывание — да.
ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ: ПОПАДАНИЕ В ГЛАЗА: Вызывает сильное раздражение глаз. Может вызвать ожоги глаз. Приводит к повреждению глаз.
КОНТАКТ С КОЖЕЙ: Вреден при контакте с кожей. Контакт с влажной кожей может вызвать ожоги. Может иметь токсическое действие при длительном контакте с кожей. Вызывает раздражение кожи. Длительный контакт может вызвать дерматит. Контакт с разбавленным раствором диоксида хлора (100 миллионных долей), изготовленного из аналогичного продукта, имел незначительный раздражающий эффект на кожу кролика. (См. раздел 11)
ВДЫХАНИЕ: Вреден при вдыхании. Воздействие частиц пыли, образующихся из данного материала, вызывает раздражение дыхательных путей. Может привести к ожогам слизистой оболочки, спазмам бронхов, кашлю и замедленному отеку легких. Может привести к возникновению кашля, затрудненного дыхания и болям в горле.
ПРОГЛАТЫВАНИЕ: Вреден при проглатывании. Может вызвать раздражение ротовой полости, горла и желудка. Может вызвать боль, тошноту, рвоту и диарею. Может вызвать слабость и усталость.
ПРИМЕЧАНИЕ: При воздействии влаги продукт высвобождает газ ДИОКСИДА ХЛОРА. Вдыхание диоксида хлора может привести к раздражению дыхательных путей, кашлю, одышке и ожогам слизистой оболочки. Вдыхание в больших количествах может привести к легочному отеку и бронхиту. Прямой контакт с диоксидом хлора вызывает раздражение глаз и кожи и может вызвать ожоги. Токсично при пероральном воздействии.
КАНЦЕРОГЕННОСТЬ: NTP — нет; IARC — нет; OSHA — нет; ACGIH — нет.
ОПАСНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ХРОНИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ: Длительное или повторное воздействие пыли может вызвать проблемы с легкими.
ОБОСТРЕНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ: Болезни легких. Кожные болезни. Болезни почек.

Раздел 4 — МЕРЫ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ И ДЕЙСТВИЯ ПРИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ

ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Немедленно промойте глаза большим количеством воды в течение, по крайней мере, 15 минут. При промывке держите глаза открытыми. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Немедленно вытрите материал с кожи. Вымойте кожу с мылом и водой. Снимите загрязненную одежду и постирайте ее перед повторным использованием. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.

ПРИ ВДЫХАНИИ: Выведите пострадавшего на свежий воздух. При необходимости окажите помощь с дыханием и немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратитесь к врачу. Если пострадавший находится в сознании и в состоянии глотать, дайте ему большое количество воды, чтобы разбавить раствор. НЕ ВЫЗЫВАЙТЕ РВОТУ. Никогда не давайте пероральные препараты и вещества человеку, потерявшему сознание. В случае наступления рвоты держите голову ниже уровня бедер для предотвращения аспирации.

Раздел 5 — МЕРЫ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ТЕМПЕРАТУРА ВОСПЛАМЕНЕНИЯ: Не применяется

ТЕМПЕРАТУРА САМОВОЗГОРАНИЯ: Не определена.

LEL (Lowest Explosive Level — нижний предел взрывоопасной концентрации)/**UEL** (Upper Explosive Limit — верхний концентрационный предел воспламенения): Не определено.

СРЕДСТВА ПОЖАРОТУШЕНИЯ: Большое количество воды.

ПРОЦЕДУРЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ: Положительное давление, автономный дыхательный аппарат. Следует надеть полную защитную одежду. Выливать воду из защищенного места или с безопасного расстояния.

ОСОБЫЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА: Может быть слабым окислителем. Может увеличить воспламеняемость горючих, органических и иных легко окисляемых материалов.

Контакт с влагой приведет к высвобождению газа диоксида хлора. Нижний предел взрывоопасной концентрации (LEL) для диоксида хлора составляет 10%. В случае возгорания большего количества продукта не исключено, что воздействие мелкодисперсной воды или водяного тумана может высвободить достаточное количество газа диоксида хлора в ограниченном пространстве, вследствие чего возникнет опасность взрыва. Диоксид хлора растворится большом затопляющем количестве воды без причинения вреда.

Раздел 6 — МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ СЛУЧАЙНОГО ВЫБРОСА

ПРОЦЕДУРА ПРИ РАЗЛИВАХ: Ограничьте распространение разлива. Соберите материал с помощью совка или пылесоса в контейнер для утилизации или повторного использования. Избегайте образования пыли. В случае разливов раствора данного продукта, соберите как можно больше раствора и поместите в подходящий контейнер для утилизации в соответствии с местными правилами. Разведенные растворы диоксида хлора (100-200 миллионных долей) не требуют нейтрализации pH. Промойте оставшийся материал под проточной водой, используя большое количество воды и соблюдая местные правила.

Раздел 7 — ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ОБРАЩЕНИЯ

Избегайте контакта с высокой температурой, искрами, открытым пламенем и статическим разрядом. Избегайте попадания прямых солнечных лучей.

Храните в закрытом контейнере.

Храните в прохладном, сухом месте, вдали от несовместимых материалов.

Перед использованием избегайте контакта с водой и водяным паром.

Тщательно промойте после использования.

Избегайте образования или вдыхания пыли.

Избегайте контакта с глазами, кожей и одеждой.

Используйте в помещении с надлежащей вентиляцией.

Предусмотрите аварийную душевую кабинку и установку для промывки глаз вблизи мест использования данного продукта.

Раздел 8 — СРЕДСТВА КОНТРОЛЯ ЗА ОПАСНЫМ ВОЗДЕЙСТВИЕМ/СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ: В случае вероятности превышения предельно допустимого уровня воздействия или времени воздействия используйте одобренные средства защиты органов дыхания. При использовании средств защиты органов дыхания соблюдайте все требования к респираторным программам, установленные правилами OSHA (29 CFR 1910.134).

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ: Защитные очки с боковыми щитками. Подходящие перчатки.

Необходимо использовать чистую покрывающую поверхность тела одежду. ВЕНТИЛЯЦИЯ: Общая вентиляция. Для контролирования уровня воздействия рекомендуется использовать местную вытяжную вентиляцию.

ПРИМЕЧАНИЯ О PEL (Permissible Exposure Limits — допустимые уровни воздействия) и **TLV (Threshold Limit Value — величина порогового предела):** При воздействии влаги данный продукт высвобождает диоксид хлора. PEL в соответствии с данными OSHA, а также TLV в соответствии с данными ACGIH для диоксида хлора составляет 0,1 части на миллион, 0,3 части на миллион (STEL (Short-term Exposure Limit — предел кратковременного воздействия)).

Раздел 9 — ФИЗИЧЕСКИЕ И ХИМИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

ВНЕШНИЙ ВИД: таблетки белого цвета.

ЗАПАХ: Без запаха или с легким запахом хлора.

ОБЪЕМНАЯ ПЛОТНОСТЬ: 1,5 г/см^3

pH: от 6 до 7 (раствор в воде — 0,01%)

РАСТВОРИМОСТЬ В ВОДЕ: Реагирует с водой

СКОРОСТЬ ИСПАРЕНИЯ: Не применимо

ДАВЛЕНИЕ ПАРА: (мм рт ст) Незначительное

ТОЧКА КИПЕНИЯ: Мин. — 120°C, макс. — 190°C

ПЛОТНОСТЬ ПАРА (ВОЗДУХ = 1): Не применимо (разлагается)

Раздел 10 — ДАННЫЕ О СТАБИЛЬНОСТИ И ХИМИЧЕСКОЙ АКТИВНОСТИ СТАБИЛЬНОСТЬ: Стабильное вещество.

УСЛОВИЯ/ОПАСНОСТИ, КОТОРЫХ СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ: Жара. Воздействие света.

НЕСОВМЕСТИМОСТЬ (Материалы, которых следует избегать): Сильные кислоты или щелочи. Сильные окислители. Восстанавливающие средства. Горючие материалы.

ОПАСНЫЕ РЕАКЦИИ: При воздействии воды, водяного пара высвобождается газообразный диоксид хлора.

ОПАСНЫЕ ПРОДУКТЫ РАЗЛОЖЕНИЯ: Хлор. Данный продукт может разлагаться с выделением тепла, выпуская большое количество тепла.

ПОЛИМЕРИЗАЦИЯ: Не произойдет.

ОГРАНИЧЕНИЕ ПОЛИМЕРИЗАЦИИ: Возникновение полимеризации не предполагается.

Раздел 11 — ТОКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

ОСТРАЯ ТОКСИЧНОСТЬ: Следующие результаты теста основаны на токсичности разведенных растворов подобных продуктов.

ОСТРАЯ ТОКСИЧНОСТЬ — ПОРАЖЕНИЕ КОЖИ: на 100 миллионных долей раствора диоксида хлора; Острая кожная токсичность LD50 (Lethal Dose — летальная доза) (крысы) > 5000 мг/кг

ОСТРАЯ ТОКСИЧНОСТЬ — ВДЫХАНИЕ: на 200 миллионных долей раствора диоксида хлора: Острая ингаляционная токсичность LC50 ((Lethal Concentration — летальная концентрация)) (крысы, 4 часа) > 2,07 мг/л

РАЗДРАЖЕНИЕ КОЖИ: на 100 миллионных долей раствора диоксида хлора: индекс первичного раздражения кожи (кролики) = 0,1 (слабое раздражение)

РАЗДРАЖЕНИЕ ГЛАЗ: на 100 миллионных долей раствора диоксида хлора: первичное раздражение глаз (кролики) = не раздражает

СЕНСИБИЛИЗАЦИЯ: на 100 миллионных долей раствора диоксида хлора: кожная сенсибилизация (морские свинки) = не контактный сенсибилизатор. **Примечание:** под воздействием влаги данный продукт высвобождает диоксид хлора. Выявленный показатель LD50 при пероральном применении диоксида хлора у крыс — 292 мг/кг.

ТОКСИЧЕСКОЕ ДЕЙСТВИЕ НА РЕПРОДУКТИВНУЮ ФУНКЦИЮ: хлорит натрия вызвал репродуктивные нарушения у лабораторных животных.

Раздел 12 — ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ТРАНСФОРМАЦИЯ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: Может вызвать продолжительные неблагоприятные изменения в водной среде.

ПОДВИЖНОСТЬ: Данный продукт вступает в реакцию с водой, высвобождая ионы водорода, натрия, магния, хлорида.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ТОКСИЧНОСТЬ: Очень токсичен для рыб и водных организмов. Может вызвать продолжительные неблагоприятные изменения в водной среде.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ТОКСИЧНОСТЬ КОМПОНЕНТА (хлорит натрия): Большая дафния, 48 часов TL50 (Tolerance Limit — предельная переносимая концентрация): 0,29 мг/л (Уровень, не вызывающий отрицательных эффектов: 0,10 мг/л). Кряква, показатель LC50, алиментарный: 10 000 частей на миллион

Раздел 13 — РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИЯ

Номер отхода согласно US EPA (U.S. Environmental Protection Agency — Агентство по охране окружающей среды США): D003, местные законы и предписания по утилизации регулируют правильные процедуры утилизации/переработки/восстановления отходов. Требования к утилизации отходов зависят от класса опасности, местоположения и типа утилизации. Необходимо определить уровень опасности всех отходов (может потребоваться проведение исследования).

Раздел 14 — ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ

ПРАВИЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКИ:

ICAO (International Civil Aviation Organization — Международная организация гражданской авиации) **ООН/идентификационный номер:** UN2813

Класс согласно ICAO: 4.3

Полное наименование груза: реагирующее с водой твердое вещество, не указано конкретно (активированный хлорит натрия)

Группа упаковки согласно ICAO: III

Примечание: Данная классификация применяется к воздушному транспорту в пределах юрисдикции США.

Классификация вне юрисдикции США: Не регламентируется

Класс согласно IMO (International Maritime Organization — Международная морская организация): Не регламентируется

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗКИ США:

Номер согласно ООН/национальной ассоциации/идентификационный номер поставщика: UN2813

Классификация согласно DOT (U.S. Department of Transportation — Департамент Транспорта США): 4.3 материал представл**яет опасность при намокании**

Полное наименование груза согласно DOT: реагирующее с водой твердое вещество, не указано конкретно (содержит хлорит натрия).

Группа упаковки: III

КАНАДСКИЕ ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (TDG (Transportation of Dangerous Goods)):

Классификация согласно TDG: 5.1 окислитель, 4.3 материал представляет опасность при намокании.

Раздел 15 — ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЕСТР:

США: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям реестра TSCA (Toxic Substances Control Act — Закон о контроле за токсичными веществами).

Канада: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям DSL (Domestic Substance List — Список веществ национального происхождения).

Европа: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям EINECS (European Inventory of Existing Commercial Substances — Европейский реестр выпускаемых промышленных химических веществ).

Япония: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям MITI (Ministry of International Trade and Industry — Министерство внешней торговли и промышленности).

Австралия: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям AICS (Australian Inventory of Chemical Substances — Австралийский перечень химических веществ).

Корея: Не определено.

Филиппины: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям PICCS (Philippines Inventory of Chemicals and Chemical Substances — Реестр химикатов и химических веществ Филиппинских островов).

Китай: Данный продукт или его ингредиенты перечислены или соответствуют требованиям IECSC (Inventory of Existing Chemical Substances Manufactured or Imported in China — Перечень существующих химических веществ, произведенных или ввезенных в Китай).

КАТЕГОРИИ ОПАСНОСТИ СОГЛАСНО SARA (Safety, Availability and Reliability Assessment — оценка безопасности, готовности и надёжности) 311 и 312:

Высокая опасность для здоровья

Опасность химической активности

CAA 602 ОЗОНОРАЗРУШАЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА (ODS — Ozone-Depleting Substance):
Данный продукт не содержит и не производится с использованием веществ, разрушающих озоновый слой, в соответствии с требованиями к маркировке, установленными Дополнениями к Закону о чистоте атмосферного воздуха 1990 года и частью 82 CFR 40.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ США:
Содержание VOC (Volatile Organic Compound — летучие органические вещества) (CARB (Калифорнийский Совет по Охране Воздушных Ресурсов — California Air Resources Board)): Не применимо.

КАНАДСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ:
DSL/NDSL (Non-Domestic Substances List — Список веществ иностранного происхождения): DSL
Класс по WHMIS (Workplace Hazardous Materials Information System — Информационная система по опасным материалам на рабочем месте): Класс B, раздел 6
Класс D, раздел 1, подраздел B
Класс D, раздел 2, подраздел B

Класс данного продукта определялся в соответствии с критериями опасности *Постановлений о контролируемых видах продуктов. Настоящий паспорт содержит всю информацию, требуемую Постановлениями о контролируемых видах продуктов.*

Раздел 16: СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация, представленная в настоящем паспорте безопасности материала, должна быть доведена до сведения всех лиц, участвующих в использовании, обращении, транспортировке, или иным образом подверженных воздействию данного продукта. Настоящая информация была подготовлена для руководителей процедур эксплуатации и монтажа оборудования, управления устройств и для лиц, работающих с данным продуктом или осуществляющих иные операции с продуктом. Информация, представленная в данном паспорте безопасности, основывается на надлежащей обработке и предполагаемом способе использования, и подходит для материала, не имеющего химических добавок/изменений. Кроме того, если с момента выдачи настоящего паспорта безопасности прошло более трех лет, настоятельно рекомендуется связаться с соответствующим поставщиком по телефону, указанному в разделе 1, чтобы убедиться в актуальности данного паспорта.

SaniKleen 512

Жидкое чистящее/дезинфицирующее средство SaniKleen 512 WE Solution

Описание

Сбалансированный раствор соединений на основе концентрированных четвертичных аммониевых солей, способных, после разбавления водой, производить чистящий/дезинфицирующий раствор с большим выходом. Разработан специально для санитарной обработки и периодической очистки автоматизированных систем розлива напитков, предназначенные для употребления человеком.
При использовании в соответствии с инструкциями продукт быстро устраняет запахи, биопленки, микроорганизмы и грибки без изменения аромата напитка.
Продукт не разъедает металл, пластмассу или резину и может использоваться для очистки наружной поверхности аппарата.

Внешний вид

Слегка желтоватая жидкость в пластиковом контейнере объемом 500 куб.см/ 1 000 куб.см с защитным колпачком.

Операции с продуктом

Между использованиями следите за тем, чтобы контейнер был плотно закрыт и находился в заводской упаковке; избегайте воздействия тепла; запрещается есть, пить и курить во время приготовления раствора.

Хранение

Хранить в недоступном для детей прохладном месте, вдали от окисляющих или едких веществ.
Утилизация использованного продукта
Развести использованный продукт водой перед сливом в канализационную систему.

Предупреждения

Для приготовления дезинфицирующего раствора используйте специальный контейнер, к которому предварительно была прикреплена соответствующая метка. Когда закончите операцию, ополосните проточной водой, сохраните контейнер до следующей операции очистки. Не оставляйте использованный раствор в контейнере: утилизируйте раствор в конце каждой операции очистки. Не используйте контейнер для других целей.

Процедура создания раствора со степенью концентрации активного ингредиента 400 миллионных долей:

- наполните бутылку 750 мл питьевой воды;
- влейте 30 куб.см SaniKleen 512 WE в воду и размешайте;
- пропустите раствор через систему, которую необходимо очистить, в течение 20 секунд;
- оставьте систему с раствором на одну минуту или более;
- пропустите оставшийся раствор;
- выполните необходимые процедуры промывки.

Паспорт безопасности данного продукта доступен на сайте поставщика данного устройства.

Упаковка

БУТЫЛКИ С ГЕРМЕТИЧНЫМ КОЛПАЧКОМ С ЗАЩИТОЙ ОТ ДЕТЕЙ

Материал: полиэтилен высокой плотности. Цвет: нейтральный — для использования в пищевой промышленности. Колпачок может быть откручен только при надавливании и повороте.

Полное опорожнение обеспечивается за счет наклона «плечиков» бутылки. Подходит для хранения легкотекучих жидкостей.

Паспорт продукта

Паспорт безопасности материала

1. Определение продукта

Коммерческое наименование	SaniKleen 512 EPA per. N°10324-80-58300 EPA Est N°58300-MA-1
Дата редакции	05.03.2010 г. ред. 1
Тип продукта	Обеззараживающий продукт широкого спектра действия
Продукт распространяется	Gi-Bi Tecnica Srl - Via Bachelet, 38 30037 Gardigiano di Scorze' (VE) тел. 041.5830053 - факс 041.448758 E-mail info@gibitecnica.it

Телефонные номера для обращения в чрезвычайной ситуации

г. Милан	Токсикологический центр госпиталя Niguarda	02-66101029
г. Рим	Токсикологический центр поликлиники Gemelli	06-3054343
г. Павия	Нац. центр токсик. инф. фонда S.Maugeri	0382-24444
г. Порденоне	Токсикологический центр гражданского госпиталя	0434-550301
г. Болонья	Токсикологический центр госпиталя Maggiore	051-333333
г. Лечче	Токсикологический центр госпиталя Vito Fazzi	0832-665374

Вещества, признанные опасными согласно директиве 67/548/ЕЭС и соответствующей классификации

% от веса	Вещество		CAS #
< 10	Quaternary Ammonium Salts (четвертичная аммониевая соль)		68391-01-5
< 10	Quaternary Ammonium Salts (четвертичная аммониевая соль)		68956-79-6
	Оставшаяся часть представлена водой или невредными составами		

2. Состав и информация об ингредиентах
3. Определение опасностей

Глаза	Контакт с концентрированным продуктом вызывает раздражение.
Кожа	Контакт с концентрированным продуктом и излишняя подверженность могут вызвать покраснения.
Проглатывание	Вызывает раздражение рта, горла, желудка.
Вдыхание	На настоящий момент неизвестны.
Канцерогенные эффекты	Не классифицирован или перечислен в IARC, NTP, OSHA, EU, ACGIH
Мутагенные эффекты	Нет

См. также раздел 11

4. Меры первой помощи	
Вдыхание	Проветрить помещение. Немедленно удалить пострадавшего из загрязненного помещения и поместить его в хорошо проветриваемой комнате. При плохом самочувствии обратиться к врачу.

8. Контроль индивидуальной подверженности	
Защита дыхательных путей	Не требуется в обычных условиях применения. Избегать вдыхания аэрозоли
Защита рук	Избегать попадания на кожу, пользоваться защитными перчатками.
Защита глаз	Предохранительные очки или лицевая маска защиты от брызг.
Защита кожи	Носить одежду для защиты от случайных попаданий.

9. Физические и химические свойства	
Вид	Жидкость
Цвет	Желтоватый
Запах	Типичный
Удельный вес @ 23°C	1,02
Ph	9 - 10
Растворимость в воде	Полная
Точка кипения	100 °C

10. Стабильность и химическая активность	
Стабильность	Продукт устойчив в обычных условиях
Несовместимые вещества	Неизвестны
Опасные продукты разложения	Отсутствуют

11. Токсикологическая информация	
Оральная токсичность для людей	Может вызвать раздражение рта, горла и желудочно-кишечного аппарата

12. Экологическая информация	
Применять согласно соответствующим рабочим нормам, избегать попадания продукта в окружающую среду.	
Биоразлагаемость	Продукт биоразлагаем
Бионакопление	Нет

По возможности повторное использование. Действовать согласно действующим национальным и местным положениям. Направлять в уполномоченные центры по утилизации (Законодательное постановление 22/97 и связанные с ним нормы)

14. Сведения о транспортировке	
Номер ONU	n UN Не классифицирован как опасный для перевозки
ADR/RID	Класс/цифра
ICAO/IATA	Класс/цифра
IMO	Класс/цифра

15. Нормативные сведения	
Классификация и этикетирование согласно директиве ЕС	
Символ:	нет
Фразы R	не требуются
Фразы S	
S7	Хранить в плотно закрытой емкости
S 20/21	Не есть и не пить во время использования/Не курить во время использования
S 24	Избегать попадания на кожу
S 26	В случае попадания в глаза обильно промыть водой
S 36/37	Пользоваться защитной одеждой и подходящими перчатками.
S 39	Защищать глаза и лицо
S 61	Не выбрасывать в окружающую среду.

16. Другие сведения

Источники данных при составлении настоящего паспорта безопасности:
NIOSH Registry of toxic effects of chemical substances (1983)

Замечания в отношении опасности, приведенные в настоящем паспорте безопасности, относятся
исключительно к продукту в концентрированной форме (как поставляется). Такие замечания могут варьироваться
значительным образом в отношении различных соотношений растворения. Симптомы излишней подверженности относятся исключительно
к случаям небрежности в обращении или ненадлежащего применения концентрированного продукта, а не к
обычному применению продукта согласно рекомендациям производителя.
Сведения из настоящего паспорта безопасности основываются на текущем уровне знаний. Сведения касаются исключительно указанного продукта и не представляют гарантии определенных свойств.
Пользователь обязан убедиться в соответствии и полноте таких сведений в отношении требуемого применения. Данный паспорт аннулирует и заменяет все предыдущие редакции. Компания
не несет ответственности за ненадлежащее применение и за поведение, которое не соответствует предоставленным сведениям.
Данный паспорт по безопасности является переводом на русский язык оригинального паспорта на английском языке, который был предоставлен производителем. Оригинал паспорта может предоставляться по запросу. В случае разногласий оригинальный паспорт имеет преимущество над экземпляром перевода.

ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ МАТЕРИАЛА

(составлен в соответствии с 29 CFR (Code of Federal Regulations — Свод Федеральных Правил) 1910.1200)

НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКТА: дезинфицирующее моющее средство SaniKleen-512

Раздел 1 — ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Наименование поставщика/ производителя:
ConSeal International, Inc.
Керри-Плейс, 90, офис 2,
Норвуд, MA 02062

Телефон: 781-278-0010

Чрезвычайные ситуации: ChemTel 1-800-255-3924
Международные звонки: 011-813-248-0585
Дата приготовления: 3/17/10

Раздел 2 — ОПАСНЫЕ ИНГРЕДИЕНТЫ/ИНФОРМАЦИЯ SARA III

Химическое наименование	Номер в реестре CAS	ПРОЦЕНТ	TLV (источник)
Вода		---	Не установлено
Октил децил диметил хлорид аммония		---	Не установлено
Дидецил диметил хлорид аммония		---	Не установлено
Диоктил диметил хлорид аммония			Не установлено
Актил (C^{14}, 50%: C^{12}, 40%; C^{16}, 10%))			Не установлено
Диметил бензил хлорид аммония			Не установлено

Раздел 3 — ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ

ПОПАДАНИЕ В ГЛАЗА: ОСТРЫЕ СИМПТОМЫ: Контакт с концентрированным продуктом приводит к повреждению глаз.
ХРОНИЧЕСКИЕ СИМПТОМЫ: Не известны.
ВДЫХАНИЕ: Опасность не выявлена.
ПРОГЛАТЫВАНИЕ: Может вызвать боль в животе, тошноту, рвоту и диарею, привести к возникновению внутренних повреждений.
КОНТАКТ С КОЖЕЙ: Контакт с кожей концентрированного продукта может вызвать сильное раздражение.
ОБОСТРЕНИЕ ИМЕЮЩИХСЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ПРИ ЧРЕЗМЕРНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ: Существующая повышенная чувствительность.
КАНЦЕРОГЕННЫЕ ИНГРЕДИЕНТЫ: Отсутствуют.

Раздел 4 — МЕРЫ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ И ДЕЙСТВИЯ ПРИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ

ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Немедленно промойте глаза большим количеством воды в течение, по крайней мере, 15 минут, поднимая поочередно верхнее и нижнее веко. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промойте пораженную область большим количеством воды и мыла. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.
ПРИ ВДЫХАНИИ: Не применимо.
ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно выпейте большое количество молока, яичных белков или желатина. Обратитесь к врачу. Никогда не давайте пероральные препараты и вещества человеку, потерявшему сознание.

Раздел 5 — МЕРЫ И СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЖАРОВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ
ТЕМПЕРАТУРА ВОСПЛАМЕНЕНИЯ (Т.С.С.): Не кипит
ПРЕДЕЛЫ ВОСПЛАМЕНЯЕМОСТИ: Не применимо
СРЕДСТВА ПОЖАРОТУШЕНИЯ: Продукт не воспламеняется. В местах хранения продукта можно использовать струи воды (туман), сухие химические вещества, углекислый газ или пену.
ПРОЦЕДУРЫ ПОЖАРОТУШЕНИЯ: Пожарные должны использовать автономный дыхательный аппарат с полным защитным оборудованием.
ОСОБЫЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА: Отсутствуют.

Раздел 6 — МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ СЛУЧАЙНОГО ВЫБРОСА
ПРОЦЕДУРА ПРИ ВЫБРОСАХ ИЛИ РАЗЛИВАХ: Ограничьте распространение разлива у источника. Огородите разлив почвой или иным инертным материалом. Используйте швабру, лопату, насос или впитайте инертным материалом и поместите продукт в прочный контейнер для надлежащей утилизации.

Раздел 7 — ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ОБРАЩЕНИЯ
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ПРИ ОБРАЩЕНИИ И ХРАНЕНИИ:
Не подвергайте продукт воздействию высоких температур или температуры возможного замерзания продукта. Аккуратно обращайтесь со всеми контейнерами. Соблюдайте все указания по обработке и утилизации, которые указаны на бирках. Тщательно промойте после использования.

Раздел 8 — СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ: Не требуются при нормальном использовании. Избегайте образования тумана.
ТРЕБОВАНИЯ К ВЕНТИЛЯЦИИ: Механическая.
ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ: Неопреновые
ЗАЩИТА ДЛЯ ГЛАЗ: Защитные очки
ИНАЯ ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА: Защитная одежда, необходимая для минимизации контакта.

Раздел 9 — ФИЗИЧЕСКИЕ И ХИМИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
ТОЧКА КИПЕНИЯ (F°): 212
pH: 7,0 ± 0,5
ПЛОТНОСТЬ ПАРА (ВОЗДУХ = 1): Не применимо
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ПЛОТНОСТЬ (H_2O = 1,0): 0,995±0,005
ДАВЛЕНИЕ ПАРА: (мм рт ст) Не применимо
РАСТВОРИМОСТЬ В ВОДЕ: Полная
СКОРОСТЬ ИСПАРЕНИЯ (по сравнению с H_2O): Примерно одинаковая
ВНЕШНИЙ ВИД И ЗАПАХ: Прозрачная желтая жидкость с лимонным запахом

Раздел 10 — СТАБИЛЬНОСТЬ И ХИМИЧЕСКАЯ АКТИВНОСТЬ СТАБИЛЬНОСТЬ: Стабильное вещество.
НЕСОВМЕСТИМОСТЬ: Сильные окислители. Не смешивайте с хлорированными моющими средствами (отбеливающими веществами).
ОПАСНЫЕ ПРОДУКТЫ РАЗЛОЖЕНИЯ: В процессе горения может образоваться монооксид углерода, диоксид углерода и неидентифицированные органические соединения.

Раздел 11 — ТОКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Продукт не содержит известных канцерогенов.

Раздел 12 — ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Нет данных.

Раздел 13 — РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ
МЕТОДЫ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ: Утилизируйте отходы любым способом, утвержденным любыми федеральными правилами, правилами штатов и местными правилами.

Раздел 14 — ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Данный продукт безопасен.

Раздел 15 — ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

В соответствии с OSHA 29 CFR 1910.1200 не требуется никаких специальных предупреждающих наклеек.

Раздел 16: СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Компания ConSeal International, Inc. гарантирует, что продукт или продукты, описанные в данном документе, соответствуют опубликованным спецификациям. Продукция, поставляемая компанией ConSeal, и связанная с ними информация предназначается для использования покупателями, имеющими необходимые производственные навыки и знания. Покупатели должны выполнить надлежащую проверку и тестирование продукта для определения пригодности материалов ConSeal для конкретной цели. Поскольку условия использования покупателем продукции находятся вне контроля компании ConSeal, ConSeal не может предоставить рекомендаций и информации по использованию таких продуктов. Компания ConSeal отказывается от всех иных гарантий, включая подразумеваемые гарантии коммерческого применения и пригодности для какой-либо конкретной цели, в связи с использованием ее продукции.

WINEEMOTION s.p.a

Страда-ди-Сант'Аппиано, 9/A,
Барберино-Валь-д'Эльса, (Флоренция), 50021
P.IVA 06231920486 | Телефон: +39 055 3985422 Факс: +39 055 9029422
Адрес электронной почты: info@wineemotion.com —
сайт: www.wineemotion.com

СДЕЛАНО В ИТАЛИИ